



EUROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Dokument s plenarne sjednice*

---

**A7-0377/2013**

12.11.2013

**\*\*\*I**  
**IZVJEŠĆE**

o prijedlogu Direktive Europskog parlamenta i Vijeća o uvjetima za ulazak i boravak državljana trećih zemalja u svrhu istraživanja, studiranja, razmjene učenika, plaćenog i neplaćenog usavršavanja, volontiranja i obavljanja posla za stan i hranu (preinaka)

(COM(2013)0151 – C7-0080-2013 – 2013/0081(COD))

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

Izvjestiteljica: Cecilia Wikström

(Preinaka – članak 87. Poslovnika)

### ***Oznake postupaka***

- \* Postupak savjetovanja
- \*\*\* Postupak suglasnosti
- \*\*\*I Redovni zakonodavni postupak (prvo čitanje)
- \*\*\*II Redovni zakonodavni postupak (drugo čitanje)
- \*\*\*III Redovni zakonodavni postupak (treće čitanje)

(Navedeni se postupak temelji na pravnoj osnovi predloženoj u nacrtu akta.)

### ***Izmjene nacрта akta***

U amandmanima Parlamenta izmjene nacrtu akta označene su ***podebljanim kurzivom***. *Obični kurziv* naznaka je tehničkim službama da se radi o dijelovima nacrtu akta za koje se predlaže ispravak prilikom izrade konačnog teksta (na primjer o očitim pogreškama ili izostavcima u danoj jezičnoj verziji). Za predložene ispravke potrebna je suglasnost dotičnih tehničkih službi.

Zaglavlje svakog amandmana na postojeći akt koji se želi izmijeniti nacrtom akta sadrži i treći redak u kojem se navodi postojeći akt te četvrti redak u kojem se navodi odredba akta na koju se izmjena odnosi. Dijelovi teksta odredbe postojećeg akta koju Parlament želi izmijeniti, a koja je u nacrtu akta ostala nepromijenjena, označeni su ***podebljanim slovima***. Za moguća brisanja u tim dijelovima teksta koristi se oznaka [...].

## SADRŽAJ

	<b>Stranica</b>
NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA .....	5
EXPLANATORY STATEMENT .....	41
ANNEX: LETTER FROM THE COMMITTEE ON LEGAL AFFAIRS .....	44
ANNEX: OPINION OF THE CONSULTATIVE WORKING PARTY OF THE LEGAL SERVICES OF THE EUROPEAN PARLIAMENT, THE COUNCIL AND THE COMMISSION .....	46
MIŠLJENJE ODBORA ZA ZAPOŠLJAVANJE I SOCIJALNA PITANJA .....	48
MIŠLJENJE ODBORA ZA PRAVNA PITANJA .....	74
POSTUPAK .....	78



## NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA

**o prijedlogu Direktive Europskog parlamenta i Vijeća o uvjetima za ulazak i boravak državljana trećih zemalja u svrhu istraživanja, studiranja, razmjene učenika, plaćenog i neplaćenog usavršavanja, volontiranja i obavljanja posla za stan i hranu (preinaka) (COM(2013)0151 – C7-0080-2013 – 2013/0081(COD))**

**(Redovni zakonodavni postupak – preinaka)**

*Europski parlament,*

- uzimajući u obzir prijedlog Komisije upućen Europskom parlamentu i Vijeću (COM(2013)0151),
  - uzimajući u obzir članak 294. stavak 2. i članak 79. stavak 2. točke (a) i (b) Ugovora o funkcioniranju Europske unije, u skladu s kojima je Komisija podnijela prijedlog Parlamentu (C7-0080-2013),
  - uzimajući u obzir članak 294. stavak 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,
  - uzimajući u obzir obrazloženo mišljenje koje je grčki Parlament podnio u okviru Protokola br. 2 o primjeni načela supsidijarnosti i proporcionalnosti, u kojemu se tvrdi da nacrti zakonodavnih akata nisu u skladu s načelom supsidijarnosti,
  - uzimajući u obzir mišljenje Europskog gospodarskog i socijalnog odbora od 18. rujna 2013.<sup>1</sup>,
  - nakon savjetovanja s Odborom regija,
  - uzimajući u obzir Međuinstitucionalni sporazum od 28. studenoga 2001. o sustavnijoj metodi preinaka pravnih akata<sup>2</sup>,
  - uzimajući u obzir pismo Odbora za pravna pitanja od 20. rujna 2013. upućeno Odboru za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove u skladu s člankom 87. stavkom 3. Poslovnika,
  - uzimajući u obzir članke 87. i 55. Poslovnika,
  - uzimajući u obzir izvješće Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove i mišljenja Odbora za zapošljavanje i socijalna pitanja i Odbora za pravna pitanja (A7-0377/2013),
- A. budući da, prema mišljenju savjetodavne skupine pravnih službi Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije, dotični prijedlog ne sadrži suštinske promjene osim onih koje su kao takve u prijedlogu navedene, te da se prijedlog, što se tiče kodifikacije nepromijenjenih odredaba prethodnih akata i tih promjena, ograničava samo na kodifikaciju postojećih

---

<sup>1</sup> Još nije objavljeno u Službenom listu.

<sup>2</sup> SL C 77, 28.3.2002., str. 1.

akata bez njihove bitne promjene:

1. usvaja sljedeće stajalište u prvom čitanju, uzimajući u obzir preporuke savjetodavne skupine pravnih službi Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije
2. traži od Komisije da predmet ponovno uputi Parlamentu ako namjerava bitno izmijeniti svoj prijedlog ili ga zamijeniti drugim tekstom;
3. nalaže svojem predsjedniku da stajalište Parlamenta proslijedi Vijeću, Komisiji i nacionalnim parlamentima.



## **Amandman 1**

### **Prijedlog Direktive Uvodna izjava 2.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(2) Ovom Direktivom trebalo bi dati odgovor na potrebu utvrđenu u izvješćima o provedbi dviju Direktiva kako bi se ispravile utvrđene slabosti i dao koherentan pravni okvir za razne skupine koje u Uniju dolaze iz trećih zemalja. Stoga bi njome trebalo postojeće odredbe za različite skupine pojednostaviti i uskladiti u jedinstvenom instrumentu. Unatoč razlikama među skupinama obuhvaćenim ovom Direktivom, one dijele niz zajedničkih karakteristika što omogućava da se pitanja u vezi s njima rješavaju zajedničkim pravnim okvirom na razini Unije.

*Izmjena*

(2) Ovom Direktivom trebalo bi dati odgovor na potrebu utvrđenu u izvješćima o provedbi dviju Direktiva kako bi se ispravile utvrđene slabosti, osigurala transparentnost i pravna sigurnost te dao koherentan pravni okvir za razne skupine koje u Uniju dolaze iz trećih zemalja. Stoga bi njome trebalo postojeće odredbe za različite skupine pojednostaviti i uskladiti u jedinstvenom instrumentu. Unatoč razlikama među skupinama obuhvaćenim ovom Direktivom, one dijele niz zajedničkih karakteristika što omogućava da se pitanja u vezi s njima rješavaju zajedničkim pravnim okvirom na razini Unije.

## **Amandman 2**

### **Prijedlog Direktive Uvodna izjava 6.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(6) Cilj ove Direktive trebao bi biti i jačanje međuljudskih kontakata i mobilnosti kao važnih sastavnica vanjske politike Unije, posebno prema zemljama obuhvaćenim europskom politikom susjedstva ili strateškim partnerima Unije. Ona bi također trebala omogućiti bolji doprinos Globalnom pristupu migraciji i mobilnosti i njegovim partnerstvima za mobilnost koji pružaju konkretan okvir za dijalog i suradnju među državama članicama i trećim zemljama, što uključuje i olakšavanje i organiziranje zakonite

*Izmjena*

(6) Cilj ove Direktive trebao bi biti i jačanje međuljudskih kontakata i mobilnosti kao važnih sastavnica vanjske politike Unije, posebno prema zemljama obuhvaćenim europskom politikom susjedstva ili strateškim partnerima Unije. Ona bi također trebala omogućiti bolji doprinos Globalnom pristupu migraciji i mobilnosti i njegovim partnerstvima za mobilnost koji pružaju konkretan okvir za dijalog i suradnju među državama članicama i trećim zemljama, što uključuje i olakšavanje i organiziranje regularne



migracije.

migracije.

### Amandman 3

#### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 7.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(7) Migracija bi u svrhe navedene u ovoj Direktivi trebala promicati stvaranje i usvajanje znanja i vještina. Migracija predstavlja oblik uzajamnog obogaćivanja za migrante, njihovu zemlju podrijetla, državu članicu domaćina te pomaže u promicanju boljeg razumijevanja među kulturama.

*Izmjena*

(7) Migracija bi u svrhe navedene u ovoj Direktivi trebala promicati stvaranje i usvajanje znanja i vještina. Migracija predstavlja oblik uzajamnog obogaćivanja za migrante, njihovu zemlju podrijetla, državu članicu domaćina, a pritom jača kulturne veze i obogaćuje kulturnu raznolikost.

### Amandman 4

#### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 8.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(8) Ovom bi se Direktivom trebala promicati Unija kao privlačno mjesto za istraživanje i inovacije te unaprijediti položaj Unije u globalnom natjecanju za nadarene. Otvaranje Unije državljanima trećih zemalja koji se mogu primiti u svrhe istraživanja također je dio vodeće inicijative Unije na području inovacija. Stvaranje otvorenog tržišta rada za istraživače u Uniji i istraživače iz trećih zemalja također je potvrđeno kao ključni cilj Europskog istraživačkog prostora, jedinstvenog prostora u kojem slobodno kolaju istraživači, znanstvene spoznaje i tehnologija.

*Izmjena*

(8) Ovom bi se Direktivom trebala promicati Unija kao privlačno mjesto za istraživanje i inovacije te unaprijediti položaj Unije u globalnom natjecanju za nadarene ***i na taj način dovesti do povećanja ukupne konkurentnosti Unije i rasta, uz istovremeno stvaranje radnih mjesta koja znatno doprinose rastu BDP-a.*** Otvaranje Unije državljanima trećih zemalja koji se mogu primiti u svrhe istraživanja također je dio vodeće inicijative Unije na području inovacija. Stvaranje otvorenog tržišta rada za istraživače u Uniji i istraživače iz trećih zemalja također je potvrđeno kao ključni cilj Europskog istraživačkog prostora, jedinstvenog prostora u kojem slobodno kolaju istraživači, znanstvene spoznaje i

tehnologija.

## **Amandman 5**

### **Prijedlog Direktive Uvodna izjava 11.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(11) Da bi Unija postala privlačnija istraživačima koji su državljani trećih zemalja, trebalo bi zajedno s njima primiti članove njihovih obitelji, kako su utvrđeni Direktivom 2003/86/EZ od 22. rujna 2003. o pravu na spajanje obitelji. Trebali bi imati koristi od odredbi o mobilnosti unutar Unije i pristup tržištu rada.

*Izmjena*

(11) Da bi Unija bila privlačnija istraživačima i studentima iz trećih zemalja, članovi obitelji istraživača i studenata, kako je definirano Direktivom Vijeća 2003/86/EZ od 22. rujna 2003. o pravu na spajanje obitelji, trebali bi biti primljeni s njima. Trebali bi imati koristi od odredbi o mobilnosti unutar Unije i pristup tržištu rada.

## **Amandman 6**

### **Prijedlog Direktive Uvodna izjava 14.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(14) Kako bi se čitava Europa promovirala kao svjetsko središte izvrsnosti za studiranje i usavršavanje, trebalo bi poboljšati uvjete za ulazak i boravak onih koji žele doći u Uniju u te svrhe. To je u skladu s ciljevima plana za modernizaciju europskih sustava visokog obrazovanja, posebno u kontekstu internacionalizacije visokog obrazovanja u Europi. Usklađivanje relevantnog zakonodavstva država članica dio je ovog nastojanja.

*Izmjena*

(14) Kako bi se čitava Europa promovirala kao svjetsko središte izvrsnosti za studiranje i usavršavanje, trebalo bi poboljšati, pojednostaviti i olakšati uvjete za ulazak i boravak onih koji žele doći u Uniju u te svrhe. To je u skladu s ciljevima plana za modernizaciju europskih sustava visokog obrazovanja, posebno u kontekstu internacionalizacije visokog obrazovanja u Europi. Usklađivanje relevantnog zakonodavstva država članica radi donošenja propisa povoljnih za državljane trećih zemalja dio je ovog nastojanja.

## Amandman 7

### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 15.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(15) Kao posljedica proširenja i produbljenja Bolonjskog procesa koje je potaknula Bolonjska deklaracija, visokoškolski sustavi zemalja sudionica i drugih zemalja postupno su se međusobno približili, zahvaljujući činjenici da su nacionalne vlasti poticale mobilnost studenata i akademskog osoblja te da su visokoškolske ustanove uvrstile mobilnost u svoje nastavne planove i programe. Sada se trebaju poboljšati odredbe o mobilnosti studenata unutar Unije. Jedan od ciljeva Bolonjske deklaracije jest učiniti europsko visoko obrazovanje privlačnijim i konkurentnijim. Bolonjski proces doveo je do stvaranja europskog prostora visokog obrazovanja. Usklađivanjem visokoškolskog obrazovanja u Europi studiranje u Europi postalo je privlačnije studentima iz trećih zemalja.

*Izmjena*

(15) Kao posljedica proširenja i produbljenja Bolonjskog procesa koje je potaknula Bolonjska deklaracija, visokoškolski sustavi zemalja sudionica i drugih zemalja postupno su se međusobno približili, zahvaljujući činjenici da su nacionalne vlasti poticale mobilnost studenata i akademskog osoblja te da su visokoškolske ustanove uvrstile mobilnost u svoje nastavne planove i programe. Sada se trebaju poboljšati odredbe o mobilnosti studenata unutar Unije. Jedan od ciljeva Bolonjske deklaracije jest učiniti europsko visoko obrazovanje privlačnijim i konkurentnijim. Bolonjski proces doveo je do stvaranja europskog prostora visokog obrazovanja. Usklađivanjem visokoškolskog obrazovanja u Europi studiranje u Europi postalo je privlačnije studentima iz trećih zemalja. ***Za sudjelovanje brojnih trećih zemalja u Bolonjskom procesu i u programima Unije za mobilnost studenata potrebno je uskladiti i pojednostaviti pravila mobilnosti za državljane tih zemalja.***

## Amandman 8

### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 22.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(22) Nakon što su ispunjeni svi opći i posebni uvjeti za prijem, države članice trebale bi u utvrđenom roku izdati dozvolu, tj. vizu za dugotrajni boravak i/ili boravišnu dozvolu. Ako država članica izdaje boravišnu dozvolu samo na svom

*Izmjena*

(22) Nakon što su ispunjeni svi opći i posebni uvjeti za prijem, države članice trebale bi u utvrđenom roku izdati dozvolu, tj. vizu za dugotrajni boravak i/ili boravišnu dozvolu, i to se ne bi smjelo priječiti ili poništavati dodatnim uvjetima.

teritoriju i ako su svi uvjeti za prijem iz ove Direktive ispunjeni, država članica trebala bi dotičnom državljaninu treće zemlje odobriti tražene vize.

Ako država članica izdaje boravišnu dozvolu samo na svom teritoriju i ako su svi uvjeti za prijem iz ove Direktive ispunjeni, država članica trebala bi dotičnom državljaninu treće zemlje odobriti tražene vize.

## Amandman 9

### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 25.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(25) Države članice podnositelju zahtjeva mogu naplatiti obradu zahtjeva za izdavanje dozvole. Te bi naknade trebale biti razmjerne svrsi boravka.

*Izmjena*

(25) Države članice trebale bi razmotriti ukidanje naknada za ulazak i boravak državljana trećih zemalja za potrebe ove Direktive. *U slučaju da države članice od državljana trećih zemalja traže plaćanje naknada, one bi trebale biti razmjerne svrsi boravka i ne bi smjele biti prepreka za ostvarivanje ciljeva ove Direktive.*

## Amandman 10

### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 28.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(28) Ulazak može biti odbijen po valjano obrazloženoj osnovi. Ulazak pogotovo može biti odbijen ako država članica, na temelju ocjene činjenica pojedinog slučaja, smatra da dotični državljanin treće zemlje može predstavljati opasnost za javni red, javnu sigurnost ili javno zdravlje.

*Izmjena*

(28) Ulazak može biti odbijen po valjano obrazloženoj osnovi. Ulazak pogotovo može biti odbijen ako država članica, na temelju ocjene činjenica pojedinog slučaja, smatra da dotični državljanin treće zemlje može predstavljati opasnost za javni red ili javnu sigurnost.

## Amandman 11

### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 30.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(30) Nacionalna tijela trebaju obavijestiti državljane trećih zemalja koji državama članicama podnose zahtjev za odobrenje u skladu s ovom Direktivom o odluci koja je donesena o zahtjevu. To bi trebala učiniti u pisanom obliku što je moguće ranije, a najkasnije u roku od 60 dana ili, što je moguće ranije, a najkasnije u roku od 30 dana u slučaju istraživača i studenata obuhvaćenih programima Unije uključujući mjere mobilnosti, počevši od datuma njihova zahtjeva.

*Izmjena*

(30) Nacionalna tijela trebaju obavijestiti državljane trećih zemalja koji državama članicama podnose zahtjev za odobrenje u skladu s ovom Direktivom o odluci koja je donesena o zahtjevu. To bi trebala učiniti u pisanom obliku što je moguće ranije, a najkasnije u roku od **30 dana**, počevši od datuma njihova zahtjeva. **Države članice trebale bi podnositelja zahtjeva što prije obavijestiti o svim dodatnim informacijama koje su im potrebne za obradu zahtjeva. U slučaju da nacionalno zakon predviđa administrativnu žalbu protiv negativne odluke, nacionalna tijela trebala bi obavijestiti podnositelja zahtjeva o svojoj odluci u roku od 30 dana, počevši od dana podnošenja žalbe.**

## **Amandman 12**

### **Prijedlog Direktive Uvodna izjava 32.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(32) Imigracijski propisi Unije i programi Unije koji uključuju mjere mobilnosti trebali bi se više nadopunjavati. Istraživači i studenti, državljani trećih zemalja, obuhvaćeni takvim programima Unije trebali bi imati pravo preseljenja u predviđene države članice na temelju dozvole koju im je dala prva država članica, pod uvjetom da je puni popis tih država članica poznat prije ulaska u Uniju. Takva bi im dozvola trebala omogućiti mobilnost bez obaveze pružanja dodatnih informacija ili podnošenja bilo kakvih drugih zahtjeva. **Potiču se države članice da olakšaju mobilnost volontera državljana trećih zemalja unutar Unije u slučaju programa volontiranja koji**

*Izmjena*

(32) Imigracijski propisi Unije i programi Unije koji uključuju mjere mobilnosti trebali bi se više nadopunjavati. Istraživači državljani trećih zemalja, studenti, **volonteri**, pripravnici trebali bi imati pravo preseljenja u **razne** države članice na temelju dozvole koju im je dala prva država članica. Takva bi im dozvola trebala omogućiti mobilnost bez obaveze pružanja dodatnih informacija ili podnošenja bilo kakvih drugih zahtjeva.

*obuhvaćaju više od jedne države članice.*

## Amandman 13

### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 33.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(33) Kako bi se studentima državljanima trećih zemalja omogućilo lakše plaćanje dijela troškova njihova studija, trebalo bi im omogućiti bolji pristup tržištu rada u skladu s uvjetima utvrđenima ovom Direktivom, što znači najmanje 20 sati tjedno. Načelo pristupa studenata tržištu rada trebalo bi biti opće pravilo. ***Međutim, u iznimnim bi okolnostima države članice trebale moći uzeti u obzir situaciju na svojim tržištima rada, iako se time ne smije riskirati potpuno nijekanje prava na rad.***

*Izmjena*

(33) Kako bi se studentima državljanima trećih zemalja omogućilo lakše plaćanje dijela troškova njihova studija, trebalo bi im omogućiti ***potpuni*** pristup tržištu rada u skladu s uvjetima utvrđenima ovom Direktivom. Načelo pristupa studenata tržištu rada trebalo bi ***se primjenjivati kao*** opće pravilo.

## Amandman 14

### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 34.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(34) Države bi članice, u svojim nastojanjima da osiguraju kvalificiranu radnu snagu, trebale dopustiti ostanak na svom teritoriju 12 mjeseci nakon isteka prvotne dozvole studentima koji završe studij u Uniji kako bi spomenuti mogli istražiti mogućnosti zapošljavanja ili osnivanja poduzeća. Također bi trebale dopustiti istraživačima da učine isto po završetku njihova istraživačkog projekta, definiranog u sporazumu o gostovanju. Spomenuto ne bi trebalo rezultirati automatskim stjecanjem prava na pristup tržištu ili na osnivanje poduzeća. Od

*Izmjena*

(34) Države bi članice, u svojim nastojanjima da osiguraju kvalificiranu radnu snagu i poštuju i vrednuju rad i sveukupan doprinos studenata koji završe studij u Uniji, trebale tim studentima dopustiti ostanak na svom teritoriju 12 mjeseci nakon isteka prvotne dozvole kako bi spomenuti mogli istražiti mogućnosti zapošljavanja ili osnivanja poduzeća. Također bi trebale dopustiti istraživačima da učine isto po završetku njihova istraživačkog projekta, definiranog u sporazumu o gostovanju. Spomenuto ne bi trebalo rezultirati automatskim stjecanjem

istraživača se može zatražiti da podnesu dokaz u skladu s člankom 24.

prava na pristup tržištu ili na osnivanje poduzeća. Od istraživača se može zatražiti da podnesu dokaz u skladu s člankom 24.

## Amandman 15

### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 36.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(36) Kako bi se Uniju učinilo privlačnijom za istraživače, studente, učenike, pripravnike, volontere i osobe koje obavljaju posao za stan i hranu, a koji su državljani trećih zemalja, važno je osigurati pošteno postupanje prema njima u skladu s člankom 79. Ugovora. Te skupine imaju pravo da se prema njima postupa na jednak način kao i prema državljanima države članice domaćina u skladu s Direktivom 2011/98/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 13. prosinca 2011. o jedinstvenom postupku obrade zahtjeva za izdavanje jedinstvene dozvole za boravak i rad državljanima trećih zemalja na državnom području države članice te o zajedničkom skupu prava za radnike iz trećih zemalja koji zakonito borave u državi članici. Povoljnija prava na jednako postupanje kao prema državljanima države članice domaćina na području socijalne sigurnosti, kako je utvrđeno Uredbom br. 883/2004 o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti, trebalo bi očuvati u odnosu na istraživače državljane trećih zemalja uz prava zajamčena Direktivom 2011/98/EU. Trenutno se navedenom Direktivom predviđa mogućnost države članice da ograniči jednako postupanje na području socijalne sigurnosti, uključujući obiteljska davanja, a ta bi mogućnost ograničavanja mogla utjecati na istraživače. Osim toga, bez obzira na to daje li se pravom Unije ili nacionalnim pravom države članice

*Izmjena*

(36) Kako bi se Uniju učinilo privlačnijom za istraživače, studente, učenike, pripravnike, volontere i osobe koje obavljaju posao za stan i hranu, a koji su državljani trećih zemalja, važno je osigurati pošteno postupanje prema njima u skladu s člankom 79. Ugovora. Te skupine imaju pravo da se prema njima postupa na jednak način kao i prema državljanima države članice domaćina u skladu s Direktivom 2011/98/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 13. prosinca 2011. o jedinstvenom postupku obrade zahtjeva za izdavanje jedinstvene dozvole za boravak i rad državljanima trećih zemalja na državnom području države članice te o zajedničkom skupu prava za radnike iz trećih zemalja koji zakonito borave u državi članici. Povoljnija prava na jednako postupanje kao prema državljanima države članice domaćina na području socijalne sigurnosti, kako je utvrđeno Uredbom (EZ) br. 883/2004 o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti, trebalo bi očuvati za istraživače državljane trećih zemalja uz prava zajamčena Direktivom 2011/98/EU. Trenutno se navedenom Direktivom predviđa mogućnost države članice da ograniči jednako postupanje na području socijalne sigurnosti, uključujući obiteljska davanja, a ta bi mogućnost ograničavanja mogla utjecati na istraživače. Osim toga, bez obzira na to daje li se pravom Unije ili nacionalnim pravom države članice domaćina studentima, učenicima,

domaćina učenicima, volonterima, neplaćenim pripravnicima i osobama koje obavljaju posao za stan i hranu pristup tržištu rada, oni bi trebali imati pravo na jednako postupanje kao prema državljanima države članice domaćina u pogledu pristupa robi i uslugama te opskrbe robom i uslugama stavljenima na raspolaganje javnosti.

volonterima, neplaćenim pripravnicima i osobama koje obavljaju posao za stan i hranu pristup tržištu rada, oni bi trebali imati pravo na jednako postupanje kao prema državljanima države članice domaćina u pogledu pristupa robi i uslugama te opskrbe robom i uslugama stavljenima na raspolaganje javnosti.

## Amandman 16

### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 42.a (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***(42.a) Svaka država članica dužna je državljanima treće zemlje obavijestiti o pravilima mjerodavnim za njihov pojedinačan slučaj kako bi osigurala transparentnost i pravnu sigurnost i na taj ih način potaknula na dolazak u Uniju. Sve informacije relevantne za postupak, što podrazumijeva opću dokumentaciju o studiju, programima razmjene ili istraživačkim programima, ali i posebne informacije o pravima i obvezama podnositelja zahtjeva stoga bi trebalo dati na način koji je državljanima trećih zemalja lako dostupan i razumljiv.***

## Amandman 17

### Prijedlog Direktive Članak 3. – točka ga (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***(ga) „pružatelj volonterskih usluga” znači organizacija odgovorna za shemu volontiranja u okviru koje djeluje državljanin treće zemlje. Te organizacije i skupine su neovisne i samoupravne, poput***



*drugih neprofitnih subjekata kao što su javna tijela. Aktivne su u javnom prostoru, a cilj je njihovih aktivnosti, barem djelomično, da doprinesu javnom dobru.*

---

*Komunikacija Komisije o promicanju uloge volonterskih organizacija i zaklada u Europi, COM(1997)0241.*

## **Amandman 18**

### **Prijedlog Direktive Članak 3. – točka h**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(h) „shema volontiranja” znači program aktivnosti praktične solidarnosti koji se temelji na shemi koju su priznale država članica ili Unija, a s ciljevima od općeg interesa;

*Izmjena*

(h) „shema volontiranja” znači program aktivnosti praktične solidarnosti koji se temelji na shemi koju su priznale država članica ili Unija, a s ciljevima od općeg interesa čija svrha nije profit;

## **Amandman 19**

### **Prijedlog Direktive Članak 3. – točka i**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(i) „osoba koja obavlja posao za stan i hranu” je državljanin treće zemlje kojega je privremeno primila neka obitelj na teritoriju države članice u zamjenu za obavljanje lakih kućanskih poslova i čuvanje djece kako bi poboljšao svoje jezične sposobnosti i svoje znanje o zemlji domaćinu;

*Izmjena*

(i) „osoba koja obavlja posao za stan i hranu” je državljanin treće zemlje kojega je privremeno primila neka obitelj na teritoriju države članice kako bi poboljšao svoje jezične sposobnosti i znanje o zemlji domaćinu u zamjenu za obavljanje lakih kućanskih poslova i čuvanje djece;

### *Obrazloženje*

*In the definition of au-pair, the purpose of improving language skills and knowledge of the host country should be stressed as the primary element.*

## **Amandman 20**

### **Prijedlog Direktive Članak 3. – točka la (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***(la) „subjekt domaćin” je obrazovna ustanova, istraživačka organizacija, poduzeće ili ustanova za stručno usavršavanje ili organizacija zadužena za program volontiranja kojoj je dodijeljen državljanin treće zemlje, bez obzira na njezin pravni oblik, uspostavljena u skladu s nacionalnim pravom na teritoriju neke države članice;***

## **Amandman 21**

### **Prijedlog Direktive Članak 3. – točka lb (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***(lb) „obitelj domaćin” je obitelj koja privremeno prima osobu koja obavlja poslove za stan i hranu te joj dopušta da sudjeluje u njezinu svakodnevnom obiteljskom životu na teritoriju neke države članice na temelju sporazuma sklopljenog između obitelji domaćina i te osobe;***

*Obrazloženje*

*A definition of host family is missing in the proposal.*

## **Amandman 22**

### **Prijedlog Direktive Članak 3. – točka n**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(n) „zaposlenje” znači izvršavanje aktivnosti koje pokrivaju svaki oblik rada uređen prema nacionalnom pravu ili ustaljenoj praksi za poslodavca i pod njegovim vodstvom i nadzorom;

*Izmjena*

(n) „zaposlenje” znači izvršavanje aktivnosti koje pokrivaju neki oblik rada uređen prema nacionalnom pravu ili odgovarajućem kolektivnom sporazumu ili ustaljenoj praksi za poslodavca i pod njegovim vodstvom i nadzorom;

## **Amandman 23**

### **Prijedlog Direktive**

#### **Članak 3. – točka na (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***(na) „poslodavac” znači svaka fizička osoba ili svaka pravna osoba za koju ili pod čijim vodstvom i/ili nadzorom se poduzima zaposlenje;***

## **Amandman 24**

### **Prijedlog Direktive**

#### **Članak 3. – točka nb (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***(nb) „članovi obitelji” znači državljani trećih zemalja kako su definirani u članku 4. Direktive 2003/86/EZ;***

## **Amandman 25**

### **Prijedlog Direktive**

#### **Članak 4. – stavak 2.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

2. Ovom Direktivom ne dovodi se u pitanje pravo država članica da donose ili zadržavaju odredbe koje su povoljnije za

2. Ovom Direktivom ne dovodi se u pitanje pravo država članica da donose ili zadržavaju odredbe koje su povoljnije za

osobe na koje se odnose s obzirom na članke 21., 22., 23., 24., 25. i 29., posebno u kontekstu Partnerstava za mobilnost.

osobe na koje se odnose s obzirom na članke 16., 17., 18., 19., 20., 21., 22., 23., 24., 25.26., 27., 28., 29., 30., 31., 32., 33. i 34, posebno u kontekstu Partnerstava za mobilnost.

### Obrazloženje

*Member States should be allowed to adopt or to maintain more favourable provisions for all articles included in the Directive, except for those relating to the general and specific conditions, so as to avoid non harmonised conditions throughout the EU.*

#### Amandman 26

##### Prijedlog Direktive Članak 6. – točka d

*Tekst koji je predložila Komisija*

(d) ne smatra se prijetnjom za javni poredak, javnu sigurnost ili javno zdravlje;

*Izmjena*

(d) nije prijetnja za javni poredak, javnu sigurnost ili javno zdravlje;

#### Amandman 27

##### Prijedlog Direktive Članak 6. – točka f

*Tekst koji je predložila Komisija*

(f) na zahtjev države članice dostaviti dokaz da će tijekom svoga boravka imati dostatna sredstva za troškove života, obuke i povratka, ne dovodeći u pitanje pojedinačno ispitivanje svakog slučaja.

*Izmjena*

(f) na zahtjev države članice dostaviti dokaz da će tijekom svoga boravka imati dostatna sredstva za troškove života, obuke i povratka, ne dovodeći u pitanje pojedinačno ispitivanje svakog slučaja.  
***Dostavljanje takvog dokaza nije potrebno ako se radi o državljaninu treće zemlje koji može dokazati da prima nepovratna sredstva ili stipendiju odnosno kojem se obitelj domaćin obvezala da će ga uzdržavati ili koji je od nekog poduzeća dobio čvrstu ponudu za posao, ili ako neka organizacija za razmjenu učenika ili volonterska služba potvrdi da je odgovorna za troškove života učenika ili***

***volontera tijekom cjelokupnog razdoblja njegovog boravka u dotičnoj državi članici.***

## **Amandman 28**

### **Prijedlog Direktive Članak 7. – stavak 5.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

5. Države članice, u skladu s vlastitim nacionalnim zakonodavstvom, mogu zahtjev primiti i u slučaju kad se državljanin treće zemlje o kojem je riječ već nalazi na njihovu državnom području.

*Izmjena*

5. Države članice, u skladu s vlastitim nacionalnim zakonodavstvom, razmatraju zahtjev i u slučaju kad se državljanin treće zemlje o kojem je riječ već nalazi na njihovu državnom području.

## **Amandman 29**

### **Prijedlog Direktive Članak 11. – stavak 2.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

***2. Države članice mogu ograničiti prijem učenika koji sudjeluju programu razmjene na državljane trećih zemalja koje iste mogućnosti daju njihovim državljanima.***

*Izmjena*

***Briše se.***

## **Amandman 30**

### **Prijedlog Direktive Članak 12. – naslov**

*Tekst koji je predložila Komisija*

Posebni uvjeti za pripravnike

*Izmjena*

Posebni uvjeti za neplaćene i plaćene pripravnike

## Amandman 31

### Prijedlog Direktive

#### Članak 12. – stavak 1. – podstavak 1. – točka a

*Tekst koji je predložila Komisija*

(a) potpisali su ugovor o usavršavanju, kojeg po potrebi odobrava nadležno tijelo predmetne države članice u skladu s njezinim nacionalnim zakonodavstvom ili administrativnom praksom, za pripravništvo u poduzeću u javnom ili privatnom sektoru ili ustanovi za stručno usavršavanje koju je dotična država članica odobrila u skladu sa svojom nacionalnom ili administrativnom praksom.

*Izmjena*

(a) **dostavljaju dokaz da** su potpisali ugovor o usavršavanju **ili ugovor o radu**, koji po potrebi odobrava nadležno tijelo predmetne države članice u skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom ili administrativnom praksom, za pripravništvo u poduzeću u javnom ili privatnom sektoru ili ustanovi za stručno usavršavanje koju je dotična država članica odobrila u skladu sa svojom nacionalnom ili administrativnom praksom.

## Amandman 32

### Prijedlog Direktive

#### Članak 12. – stavak 1. – podstavak 1. – točka b

*Tekst koji je predložila Komisija*

**(b) dokažu, ako to zahtijeva država članica, da imaju prijašnje relevantno obrazovanje, kvalifikacije ili stručno iskustvo kako bi mogli imati koristi od radnog iskustva.**

*Izmjena*

**Briše se.**

*Obrazloženje*

*It seems excessive to require trainees to prove that they have such qualification since it is the very aim of a traineeship to acquire the necessary professional experience, and not a prerequisite for the traineeship.*

## Amandman 33

### Prijedlog Direktive

#### Članak 13. – točka a

*Tekst koji je predložila Komisija*

(a) dostavlja sporazum sklopljen s

*Izmjena*

(a) dostavlja sporazum sklopljen s

organizacijom koja je u dotičnoj državi članici odgovorna za program volontiranja u kojem sudjeluje i u kojem su navedeni opis zadataka, uvjeti nadzora nad izvedbom tih zadataka, radno vrijeme, dostupna sredstva za pokriće putnih troškova, troškova života i stanovanja, te džeparac za cijelo razdoblje svog boravka i, po potrebi, usavršavanje koje će dobiti kako bi mogao obavljati svoje zadatke;

organizacijom koja je u dotičnoj državi članici odgovorna za program/projekt volontiranja u kojem sudjeluje i u kojem su navedeni: naziv i cilj projekta volontiranja, datum početka i završetka projekta, opis zadataka, uvjeti nadzora nad izvedbom tih zadataka, radno vrijeme, dostupna sredstva za pokriće putnih troškova, troškova života i stanovanja, te džeparac za cijelo razdoblje svog boravka i, po potrebi, usavršavanje koje će dobiti kako bi mogao obavljati svoje zadatke;

## Amandman 34

### Prijedlog Direktive Članak 14. – točka b

*Tekst koji je predložila Komisija*

(b) dostaviti dokaz da obitelj domaćin prihvaća odgovornost za njega tijekom njegova boravka na teritoriju dotične države članice, posebno kad je riječ o uzdržavanju, smještaju, zdravstvenoj zaštiti, majčinstvu ili rizicima od nesreće;

*Izmjena*

(b) dostaviti dokaz da obitelj domaćin prihvaća odgovornost za njega tijekom njegova boravka na teritoriju dotične države članice, posebno kad je riječ o uzdržavanju, smještaju, zdravstvenoj zaštiti ili rizicima od nesreće;

*Obrazloženje*

*Requiring an au-pair to provide extra separate evidence that the host family will cover costs related to maternity seems excessive.*

## Amandman 35

### Prijedlog Direktive Članak 14. – točka c

*Tekst koji je predložila Komisija*

(c) predočiti sporazum između osobe koja radi za stan i hranu i obitelji domaćina kojim se utvrđuju prava i obveze te osobe, uključujući odredbe o džeparcu koji će primati i odgovarajuću organizaciju koja joj omogućuje pohađanje tečajeva i

*Izmjena*

(c) izraditi sporazum između osobe koja radi za stan i hranu i obitelji domaćina kojim se utvrđuju prava i obveze te osobe, uključujući odredbe o džeparcu koji će primati, odgovarajuće mehanizme ***o satima posvećenim*** sudjelovanju u svakodnevnim

sudjelovanje u svakodnevnim obiteljskim dužnostima.

obiteljskim dužnostima, *navodeći maksimalan dnevni broj sati koji se mogu posvetiti sudjelovanju u tim dužnostima, uključujući zajamčen najmanje jedan cijeli slobodan dan tjedno i omogućavajući joj pohađanje tečajeva.*

## Amandman 36

### Prijedlog Direktive

#### Članak 15. – stavak 1.a (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*Nakon uspješnog odobravanja i izdavanja vize subjekt domaćin registrira se u sustavu za akreditaciju kako bi se olakšali budući postupci u vezi sa zahtjevima.*

## Amandman 37

### Prijedlog Direktive

#### Članak 16. – stavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

2. Države članice izdaju odobrenje studentima za razdoblje od barem jedne godine i obnavljaju ga ako su uvjeti utvrđeni člancima 6. i 10. i dalje zadovoljeni. Ako je predviđeno da studij traje manje od godine dana, odobrenje se izdaje za razdoblje trajanja studija.

2. Države članice izdaju odobrenje studentima za razdoblje od barem jedne godine *ili, ako studij traje duže od godine dana, za čitavo razdoblje trajanja studija i po potrebi* ga obnavljaju ako su i dalje zadovoljeni uvjeti utvrđeni člancima 6. i 10.

## Amandman 38

### Prijedlog Direktive

#### Članak 16. – stavak 3.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

3. Za učenike i osobe koje rade za stan i

3. Za učenike i osobe koje rade za stan i



hranu države članice izdaju odobrenje za razdoblje od najviše godinu dana.

hranu države članice izdaju odobrenje ***kojim se pokriva čitavo razdoblje programa razmjene učenika ili razdoblje dogovoreno između obitelji domaćina i osobe koja radi za stan i hranu*** u trajanju od najviše godinu dana.

## **Amandman 39**

### **Prijedlog Direktive**

#### **Članak 17.**

##### *Tekst koji je predložila Komisija*

Države članice mogu u papirnatom obliku navesti dodatne informacije koje se odnose na boravak državljanina treće zemlje, kao što je cjelovit popis država članica u koje istraživač ili student namjerava ići, ili te podatke mogu pohraniti u elektroničkom formatu kao što je navedeno u članku 4. Uredbe (EZ) br. 1030/2002 i u točki (a) stavka 16. Priloga toj Uredbi.

##### *Izmjena*

Države članice mogu u papirnatom obliku navesti dodatne informacije koje se odnose na boravak državljanina treće zemlje, kao što je cjelovit popis država članica u koje je istraživač ili student izjavio da namjerava ići u skladu s člankom 27. stavkom 1. točkom (a), ili te podatke mogu pohraniti u elektroničkom formatu kao što je navedeno u članku 4. Uredbe (EZ) br. 1030/2002 i u točki (a) stavka 16. Priloga toj Uredbi.

##### *Obrazloženje*

*The indication of the list of Member States that the third-country national intends to go to is linked to the grant of an authorisation covering the whole duration of the stay for third-country nationals researchers or students covered by Union programmes including mobility measures, as provided for in Article 27(1)(a).*

## **Amandman 40**

### **Prijedlog Direktive**

#### **Članak 18.**

##### *Tekst koji je predložila Komisija*

Razlozi za odbacivanje zahtjeva

1. Države članice odbijaju zahtjev u sljedećim slučajevima:

##### *Izmjena*

Razlozi za odbijanje izdavanja boravišne dozvole

1. Države članice odbijaju izdati boravišnu dozvolu u sljedećim slučajevima:

(a) ako nisu ispunjeni opći uvjeti iz članka 6. i relevantni posebni uvjeti iz članka 7. i članka 10. do 16.

(b) ako su predloženi dokumenti dobiveni na prevaru, krivotvoreni ili neovlašteno izmijenjeni;

**(c) ako su subjekt domaćin ili obrazovna ustanova osnovani isključivo s ciljem olakšavanja ulaska;**

**(d) ako je subjekt domaćin sankcioniran u skladu s nacionalnim pravom zbog neprijavljenog rada i/ili ilegalnog zapošljavanja ili ne ispunjava pravne obveze koje se odnose na socijalno osiguranje i/ili poreze propisane u nacionalnom pravu ili je prijavio bankrot ili je u stečaju;**

**(e) ako je obitelj domaćin ili, po potrebi, bilo koja posrednička organizacija uključena u zapošljavanje osoba koje obavljaju posao za stan i hranu sankcionirana u skladu s nacionalnim pravom zbog povrede uvjeta i/ili ciljeva zapošljavanja osoba koje obavljaju posao za stan i hranu i/ili ilegalnog zapošljavanja.**

2. Države članice mogu odbaciti zahtjev ako se čini da je subjekt domaćin namjerno ukinuo mjesta koja želi popuniti novim zahtjevom u roku od 12 mjeseci koji izravno prethode datumu podnošenja zahtjeva.

(a) ako nisu ispunjeni opći uvjeti iz članka 6. ili relevantni posebni uvjeti iz članka 7. i članka 10. do 16.

(b) ako su predloženi dokumenti dobiveni na prevaru, krivotvoreni ili neovlašteno izmijenjeni;

2. Države članice mogu **odbiti boravišnu dozvolu u sljedećim slučajevima:**

**(a) ako je subjekt domaćin sankcioniran u skladu s nacionalnim pravom zbog neprijavljenog rada i/ili ilegalnog zapošljavanja ili ne ispunjava pravne obveze koje se odnose na socijalno osiguranje i/ili poreze propisane u nacionalnom pravu ili je prijavio bankrot ili je u stečaju;**

**(b) ako je obitelj domaćin ili, po potrebi, bilo koja posrednička organizacija uključena u zapošljavanje osoba koje obavljaju posao za stan i hranu**

*sankcionirana u skladu s nacionalnim pravom zbog povrede uvjeta i/ili ciljeva zapošljavanja osoba koje obavljaju posao za stan i hranu i/ili ilegalnog zapošljavanja.*

*(c) ako su subjekt domaćin ili obrazovna ustanova osnovani isključivo s ciljem olakšavanja ulaska.*

## Amandman 41

### Prijedlog Direktive Članak 19.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

Razlozi za poništavanje boravišne dozvole

Razlozi za poništavanje **ili neobnavljanje** boravišne dozvole

1. Države članice poništavaju boravišnu dozvolu u sljedećim slučajevima:

1. Države članice poništavaju **ili odbijaju obnoviti** boravišnu dozvolu u sljedećim slučajevima:

*(a) ako su predočena odobrenja i dokumenti dobiveni na prevaru, krivotvoreni ili neovlašteno izmijenjeni;*

*(a) ako nositelj ne ispunjava opće uvjete iz članka 6. ili relevantne posebne uvjete iz članka 7., članaka 10. do 14. ili članka 16.;*

*(b) ako svrha boravka državljanina treće zemlje ne odgovara svrhama za koje mu je boravak dopušten;*

*(b) ako su predočena odobrenja i dokumenti dobiveni na prevaru, krivotvoreni ili neovlašteno izmijenjeni;*

*(c) ako je subjekt domaćin osnovan isključivo s ciljem olakšavanja ulaska;*

**2. Države članice mogu poništiti boravišnu dozvolu ili odbiti njezino obnavljanje u sljedećim slučajevima:**

*(d) ako subjekt domaćin ne ispunjava pravne obveze u vezi sa socijalnim osiguranjem i/ili porezima propisane u nacionalnom pravu ili je prijavio bankrot ili je u stečaju;*

*(a) ako subjekt domaćin ne ispunjava pravne obveze u vezi sa socijalnim osiguranjem i/ili porezima propisane u nacionalnom pravu ili je prijavio bankrot ili je u stečaju. Ako se to dogodi za vrijeme studija, studentu treba ostaviti dovoljno*

(e) ako je obitelj domaćin ili, po potrebi, bilo koja posrednička organizacija uključena u zapošljavanje osoba koje obavljaju posao za stan i hranu sankcionirana u skladu s nacionalnim pravom zbog povrede uvjeta i/ili ciljeva zapošljavanja osoba koje obavljaju posao za stan i hranu i/ili ilegalnog zapošljavanja;

(f) za studente koji ne poštuju rokove utvrđene za pristupanje gospodarskim djelatnostima u skladu s člankom 23. ili ako dotični student ne ostvaruje prihvatljiv napredak u odgovarajućem studiju u skladu s nacionalnim zakonodavstvom ili administrativnom praksom.

2. Države članice mogu poništiti boravišnu dozvolu iz razloga koji se odnose na javni

*vremena da pronađe jednakovrijedan studij da završi svoje obrazovanje;*

(b) ako je *subjekt* domaćin sankcioniran u skladu s nacionalnim pravom **zbog neprijavljenog rada i/ili ilegalnog zapošljavanja ili ne ispunjava pravne obveze koje se odnose na socijalno osiguranje i/ili poreze propisane u nacionalnom pravu ili je prijavio bankrot ili je u stečaju;**

(c) *ako je subjekt domaćin osnovan isključivo s ciljem olakšavanja ulaska;*

(d) *ako je obitelj domaćin ili, po potrebi, bilo koja posrednička organizacija uključena u zapošljavanje osoba koje obavljaju posao za stan i hranu sankcionirana u skladu s nacionalnim pravom zbog povrede uvjeta i/ili ciljeva zapošljavanja osoba koje obavljaju posao za stan i hranu i/ili ilegalnog zapošljavanja;*

(e) *ako svrha boravka državljanina treće zemlje ne odgovara svrhama za koje mu je boravak dopušten;*

(f) za studente koji ne poštuju rokove utvrđene za pristupanje gospodarskim djelatnostima u skladu s člankom 23.;

(g) za studente koji ne ostvaruju prihvatljiv napredak u odgovarajućem studiju u skladu s nacionalnim zakonodavstvom ili administrativnom praksom. **Država članica o kojoj je riječ može poništiti boravišnu dozvolu ili odbiti njezino obnavljanje na toj osnovi samo odlukom u kojoj se navode konkretni razlozi koji se temelje na ocjeni obrazovne ustanove s kojom se mora savjetovati o napretku studenta, osim ako ustanova ne odgovori na zahtjev za mišljenje u razumnom razdoblju;**

(h) iz razloga javnog reda, javne sigurnosti ili javnog zdravlja. **Razlozi koji se odnose**

poredak, javnu sigurnost ili javno zdravlje.

*na javni poredak i javnu sigurnost temelje se isključivo na osobnom ponašanju dotičnog državljanina treće zemlje. Razlozi koji se odnose na javno zdravlje temelje se na objektivnoj analizi stvarnih rizika i ne primjenjuju se diskriminacijski u odnosu na državljane države članice o kojoj je riječ.*

*2a. Kad država članica povuče boravišnu dozvolu iz jednoga od razloga navedenih u stavku 2. točkama (a), (b) ili (c), državljanin treće zemlje ima pravo ostati na teritoriju te države članice ako nađe drugi subjekt domaćina ili drugu obitelj domaćina kako bi završio svoj studij ili svoje istraživanje ili u drugu svrhu za koju je dozvola izdana.*

## Amandman 42

### Prijedlog Direktive Članak 20.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

#### *Članak 20.*

*Briše se.*

*Razlozi za neobnavljanje boravišne dozvole*

*1. Države članice mogu odbiti obnavljanje boravišne dozvole u sljedećim slučajevima:*

*(a) ako su predočeno odobrenje i dokumenti dobiveni na prevaru, krivotvoreni ili neovlašteno izmijenjeni;*

*(b) ako se čini da nositelj više ne ispunjava opće uvjete ulaska i boravka iz članka 6. i relevantne posebne uvjete iz članka 7., 9. i 10.;*

*(c) za studente koji ne poštuju rokove utvrđene za pristupanje gospodarskim djelatnostima u skladu s člankom 23. ili ako student ne ostvaruje prihvatljiv napredak u odgovarajućem studiju u skladu s nacionalnim zakonodavstvom ili*

*administrativnom praksom.*

**2. Države članice mogu odbiti obnoviti boravišnu dozvolu iz razloga koji se odnose na javni poredak, javnu sigurnost i javno zdravlje.**

#### **Amandman 43**

##### **Prijedlog Direktive**

##### **Članak 21. – stavak 1.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Odstupajući od članka 12. stavka 2. točke (b) Direktive 2011/98/EU istraživači državljani trećih zemalja imaju pravo na jednako postupanje kao i prema državljanima države članice domaćina u području socijalne sigurnosti, uključujući obiteljska davanja, kako je utvrđeno Uredbom br. 883/2004 o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti.

*Izmjena*

1. Odstupajući od članka **12. stavka 2. točke (a) i** (b) Direktive 2011/98/EU istraživači **i studenti** državljani trećih zemalja imaju pravo na jednako postupanje kao i s državljanima države članice domaćina u području **obrazovanja i stručnog usavršavanja te** socijalne sigurnosti, uključujući obiteljska davanja, kako je utvrđeno Uredbom br. 883/2004 o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti.

*Obrazloženje*

*The derogation to the Single Permit Directive should be extended to students and include also education and vocational training.*

#### **Amandman 44**

##### **Prijedlog Direktive**

##### **Članak 21. – stavak 2.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

2. Učenici, volonteri, neplaćeni pripravnici i osobe koje rade za stan i hranu, bez obzira na to imaju li pravo na rad u skladu s nacionalnim zakonodavstvom ili zakonodavstvom Unije, imaju pravo na jednako postupanje u pogledu pristupa robi i uslugama te opskrbe robom i uslugama stavljenima na raspolaganje javnosti, uz iznimku postupaka za dobivanje mjesta

*Izmjena*

2. Studenti, učenici, volonteri, neplaćeni pripravnici i osobe koje rade za stan i hranu, bez obzira na to imaju li pravo na rad u skladu s nacionalnim zakonodavstvom ili zakonodavstvom Unije, imaju pravo na jednako postupanje u pogledu pristupa robi i uslugama te opskrbe robom i uslugama stavljenima na raspolaganje javnosti, uz iznimku

stanovanja predviđenih nacionalnim zakonodavstvom.

postupaka za dobivanje mjesta stanovanja predviđenih nacionalnim zakonodavstvom.

## Amandman 45

### Prijedlog Direktive Članak 21. – stavak 2.a (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***2a. Državljeni trećih zemalja koji su obuhvaćeni područjem primjene ove Direktive i kojima je odobren ulazak i boravak na teritoriju države članice na temelju vize za dugotrajni boravak imaju pravo na jednako postupanje kao i prema državljanima zemlje domaćina kad se radi o pravima iz stavaka 1. i 2. ovog članka.***

### *Obrazloženje*

*Article 3(1)(b) of the Single Permit Directive does not explicitly include third-country nationals (e.g. students) who come to the EU with a visa. This gap could lead to a discrimination of students versus other categories. In order to close this gap the rights of Article 21 should be extended explicitly to that category.*

## Amandman 46

### Prijedlog Direktive Članak 23. – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

1. Izvan vremena studija i uz poštovanje propisa i uvjeta mjerodavnih za relevantnu aktivnost u državi članici domaćinu, studenti imaju pravo na zapošljavanje i mogu se baviti samostalnom gospodarskom djelatnošću. Stanje na tržištu rada u državi članici domaćinu može se uzeti u obzir.

1. Izvan vremena studija i uz poštovanje propisa i uvjeta mjerodavnih za relevantnu aktivnost u državi članici domaćinu, studenti imaju pravo na zapošljavanje i mogu se baviti samostalnom gospodarskom djelatnošću. Stanje na tržištu rada u državi članici domaćinu može se uzeti u obzir, ***ali ne na sustavan način koji bi studente mogao isključiti iz tržišta rada.***

## Amandman 47

### Prijedlog Direktive Članak 24.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Po završetku istraživanja ili studija u državi članici državljanima trećih zemalja imaju pravo ostati na teritoriju navedene države članice u razdoblju od 12 mjeseci kako bi tražili posao ili pokrenuli poslovanje ako su i dalje ispunjeni uvjeti utvrđeni u članku 6. točki (a) i točkama (c) do (f). U razdoblju dužem od tri mjeseca, a kraćem od šest mjeseci, od državljanima trećih zemalja može se tražiti da dostave dokaz o tome da i dalje traže posao ili da su u postupku pokretanja poslovanja. Nakon razdoblja od 6 mjeseci od državljanima trećih zemalja može se dodatno zatražiti da dostave dokaz o tome da imaju istinsku šansu za zaposlenje ili pokretanje poslovanja.

*Izmjena*

**1.** Po završetku istraživanja ili studija u državi članici državljanima trećih zemalja imaju pravo ostati na teritoriju navedene države članice u razdoblju od 18 mjeseci kako bi tražili posao ili pokrenuli poslovanje ako su i dalje ispunjeni uvjeti utvrđeni u članku 6. točki (a) i točkama (c) do (f). U razdoblju dužem od šest mjeseci, a kraćem od devet mjeseci, od državljanima trećih zemalja može se tražiti da dostave dokaz o tome da i dalje traže posao ili da su u postupku pokretanja poslovanja. Nakon razdoblja od devet mjeseci od državljanima trećih zemalja može se dodatno zatražiti da dostave dokaz o tome da imaju istinsku šansu za zaposlenje ili pokretanje poslovanja.

**2. Države članice izdaju odobrenje u svrhe stavka 1. ovog članka državljaninu treće zemlje o kojem je riječ i, gdje je to bitno, članovima njegove obitelji u skladu sa svojim nacionalnim pravom, pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti iz članka 6. točke (a) i točke (c) do (f).**

## Amandman 48

### Prijedlog Direktive Članak 25.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Članovi obitelji istraživača

1. Odstupajući od članka 3. stavka 1. i članka 8. Direktive 2003/86/EZ, spajanje obitelji ne ovisi o nositelju boravišne dozvole u svrhu istraživanja koji ima osnovane izgleda za dobivanje prava na stalno boravište i koji ima minimalno

*Izmjena*

Članovi obitelji istraživača i studenata

1. Odstupajući od članka 3. stavka 1. i članka 8. Direktive 2003/86/EZ, spajanje obitelji ne ovisi o nositelju boravišne dozvole u svrhu istraživanja ili studija koji ima osnovane izgleda za dobivanje prava na stalno boravište i koji ima minimalno



boravište.

2. Odstupajući od članka 4. stavka 1. zadnjeg podstavka i od članka 7. stavka 2. Direktive 2003/86/EZ, uvjeti i mjere za integraciju iz tih odredba mogu se primijeniti tek nakon što je dotičnim osobama odobreno spajanje obitelji.

3. Odstupajući od članka 5. stavka 4. prvog podstavka Direktive 2003/86/EZ, dozvole boravka za članove obitelji izdaju se, ako su uvjeti za spajanje obitelji ispunjeni, u roku od 90 dana od dana podnošenja zahtjeva i u roku od 60 dana od dana podnošenja prvog zahtjeva za članove obitelji istraživača koji su državljani trećih zemalja i obuhvaćeni relevantnim programima Unije koji uključuju mjere za mobilnost.

4. Odstupajući od članka 13. stavaka 2. i 3. Direktive 2003/86/EZ, razdoblje valjanosti dozvole boravka za članove obitelji jednako je razdoblju valjanosti dozvole boravka izdane istraživaču pod uvjetom da to dopušta razdoblje valjanosti njihovih putnih isprava.

5. Odstupajući od članka 14. stavka 2. druge rečenice Direktive 2003/86/EZ, države članice ne predviđaju rokove za pristup tržištu rada.

boravište.

2. Odstupajući od članka 4. stavka 1. zadnjeg podstavka i od članka 7. stavka 2. Direktive 2003/86/EZ, uvjeti i mjere za integraciju iz tih odredba mogu se primijeniti tek nakon što je dotičnim osobama odobreno spajanje obitelji.

3. Odstupajući od prvog podstavka stavka 4. članka 5. Direktive 2003/86/EZ, boravišne dozvole za članove obitelji izdaju se, ako su uvjeti za spajanje obitelji ispunjeni, u roku od 90 dana od dana podnošenja zahtjeva i u roku od 60 dana od dana podnošenja prvog zahtjeva za članove obitelji istraživača i studenata državljana trećih zemalja obuhvaćenih relevantnim programima Unije koji uključuju mjere mobilnosti.

4. Odstupajući od članka 13. stavaka 2. i 3. Direktive 2003/86/EZ, razdoblje valjanosti boravišne dozvole za članove obitelji jednako je razdoblju valjanosti boravišne dozvole izdane istraživaču ili studentu pod uvjetom da to dopušta rok valjanosti njihovih putnih isprava.

5. Odstupajući od članka 14. stavka 2. druge rečenice Direktive 2003/86/EZ, države članice ne predviđaju rokove za pristup tržištu rada.

### *Obrazloženje*

*The provisions on family reunification concerning researchers should be extended to students.*

## **Amandman 49**

### **Prijedlog Direktive Članak 26.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

Pravo na mobilnost istraživača, studenata i plaćenih pripravnika između država članica.

*Izmjena*

Pravo na mobilnost istraživača, studenata, **volontera**, pripravnika između država članica

1. Državljanin treće zemlje, kojem je kao istraživaču odobren ulazak na temelju ove Direktive, može dio svoga istraživanja provesti u drugoj državi članici pod uvjetima iz ovog članka.

Ako istraživač ostane u drugoj državi članici u razdoblju do šest mjeseci, istraživanje se može vršiti na temelju sporazuma o gostovanju sklopljenog u prvoj državi članici, pod uvjetom da on ima dostatna sredstva u toj drugoj državi članici te da se ne smatra prijetnjom za javni poredak, javnu sigurnost ili javno zdravlje u drugoj državi članici.

Ako istraživač ostane u drugoj državi članici dulje od šest mjeseci, države članice mogu tražiti novi sporazum o gostovanju za potrebe vršenja istraživanja u toj državi članici. Ako države članice traže boravišnu dozvolu da bi se prakticirala mobilnost, takve boravišne dozvole izdaju se u skladu s postupovnim jamstvima utvrđenima u **članku 30**. Države članice ne traže od istraživača da napuste teritorij kako bi podnijeli zahtjev za izdavanje boravišne dozvole.

2. U razdoblju duljem od tri mjeseca, no ne duljem od šest mjeseci državljaninu treće zemlje koji je primljen kao student ili plaćeni pripravnik u skladu s ovom Direktivom dopušta se da dio svoga studija ili pripravničkog staža obavi u drugoj državi članici pod uvjetom da je prije svoga prelaska u tu državu članicu nadležnom tijelu druge države članice dostavio sljedeće:

- (a) valjanu putnu ispravu;
- (b) dokaz o zdravstvenom osiguranju za sve rizike za koje su obično pokriveni državljani predmetne države članice;
- (c) dokaz da je primljen u visokoškolsku obrazovnu ustanovu ili ustanovu koja nudi usavršavanje;
- (d) dokaz da će tijekom svoga boravka imati dostatna sredstva za troškove

1. Državljanin treće zemlje, kojem je kao istraživaču odobren ulazak na temelju ove Direktive, može dio svoga istraživanja provesti u drugoj državi članici pod uvjetima iz ovog članka.

Ako istraživač ostane u drugoj državi članici u razdoblju do šest mjeseci, istraživanje se može vršiti na temelju sporazuma o gostovanju sklopljenog u prvoj državi članici, pod uvjetom da on ima dostatna sredstva u toj drugoj državi članici te da nije prijetnja za javni poredak, javnu sigurnost ili javno zdravlje u drugoj državi članici.

Ako istraživač ostane u drugoj državi članici dulje od šest mjeseci, države članice mogu tražiti novi sporazum o gostovanju za potrebe vršenja istraživanja u toj državi članici. Ako države članice traže boravišnu dozvolu da bi se prakticirala mobilnost, takve boravišne dozvole izdaju se u skladu s postupovnim jamstvima utvrđenima u **članku 29**. Države članice ne traže od istraživača da napuste teritorij kako bi podnijeli zahtjev za izdavanje boravišne dozvole.

2. U razdoblju duljem od tri mjeseca, no ne duljem od šest mjeseci, državljaninu treće zemlje koji je primljen kao student, **volonter** ili pripravnik u skladu s ovom Direktivom dopušta se da dio svoga studija/pripravničkog staža/**volontiranja** obavi u drugoj državi članici pod uvjetom da je prije svoga prelaska u tu državu članicu nadležnom tijelu druge države članice dostavio sljedeće:

- (a) valjanu putnu ispravu;
- (b) dokaz o zdravstvenom osiguranju za sve rizike za koje su obično pokriveni državljani predmetne države članice;
- (c) dokaz da je primljen u visokoškolsku obrazovnu ustanovu ili ustanovu koja nudi usavršavanje ili **volontiranje**;
- (d) dokaz da će tijekom svoga boravka imati dostatna sredstva za troškove

uzdržavanja, studiranja i povratka.

3. Radi mobilnosti studenata i pripravnika iz prve države članice u drugu državu članicu, tijela druge države članice obavještavaju o svojoj odluci tijela prve države članice. Primjenjuje se postupak suradnje utvrđen člankom 32.

4. Državljaninu treće zemlje koji je primljen kao student može se dopustiti prelazak u drugu državu članicu dulji od šest mjeseci pod uvjetima jednakim onima koji se primjenjuju za mobilnost u razdoblju duljem od tri mjeseca, no ne duljem od šest mjeseci. Ako države članice traže novi zahtjev za boravišnu dozvolu da bi se prakticirala mobilnost u razdoblju duljem od šest mjeseci, takve dozvole izdaju se u skladu s člankom 29.

5. Države članice ne traže od studenata da napuste teritorij kako bi podnijeli zahtjev za izdavanje boravišne dozvole za mobilnost među državama članicama.

uzdržavanja, studiranja i povratka.

3. Radi mobilnosti studenata, **volontera i** pripravnika iz prve države članice u drugu državu članicu, tijela druge države članice obavještavaju o svojoj odluci tijela prve države članice. Primjenjuje se postupak suradnje utvrđen člankom 32.

4. Državljaninu treće zemlje koji je primljen kao student može se dopustiti prelazak u drugu državu članicu dulji od šest mjeseci pod uvjetima jednakim onima koji se primjenjuju za mobilnost u razdoblju duljem od tri mjeseca, no ne duljem od šest mjeseci. Ako države članice traže novi zahtjev za boravišnu dozvolu da bi se prakticirala mobilnost u razdoblju duljem od šest mjeseci, takve dozvole izdaju se u skladu s člankom 29.

5. Države članice ne traže od studenata, **volontera ili pripravnika** da napuste teritorij kako bi podnijeli zahtjev za izdavanje boravišne dozvole za mobilnost među državama članicama.

## Amandman 50

### Prijedlog Direktive

#### Članak 27.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Prava istraživača i studenata koji sudjeluju u programima Unije koji uključuju mjere za mobilnost.

1. Državljanima trećih zemalja koji su primljeni kao istraživači ili studenti u skladu s ovom Direktivom koji sudjeluju u programima Unije koji uključuju mjere za mobilnost države članice izdaju odobrenje koje vrijedi cijelo razdoblje njihovog boravka u dotičnim državama članicama pod uvjetom da:

(a) cjelovit popis država članica u koje je

*Izmjena*

Prava istraživača, **volontera, neplaćenih i plaćenih pripravnika** i studenata obuhvaćenih programima Unije koji uključuju mjere mobilnosti

1. Države članice državljanima trećih zemalja koji su primljeni kao istraživači, **volonteri, neplaćeni ili plaćeni pripravnici** ili studenti na osnovi ove Direktive i koji su obuhvaćeni programima Unije koji uključuju mjere mobilnosti daju dozvolu koja pokriva cijelo razdoblje boravka u državi članici u kojoj:

(a) cjelovit popis država članica u koje je

istraživač ili student namjerava ići, poznat je prije ulaska u prvu državu članicu;

(b) podnositelj zahtjeva, ako je riječ o studentu, može dokazati da je primljen na studij u visokoškolsku obrazovnu ustanovu.

2. Dozvolu izdaje prva država članica u kojoj boravi istraživač ili student.

3. Ako cjelovit popis država članica nije poznat prije ulaska u prvu državu članicu:

(a) za istraživače se primjenjuju uvjeti iz članka 26. ako u drugoj državi članici ne borave duže od šest mjeseci;

(b) za studente se primjenjuju uvjeti iz članka 26. ako u drugoj državi članici ne borave duže od šest mjeseci.

## Amandman 51

### Prijedlog Direktive

#### Članak 28. – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Kad istraživač preseli u drugu državu članicu u skladu s člancima 26. i 27., a obitelj je već zasnovana u prvoj državi članici, članovima njegove obitelji odobrava se da ga prate ili da mu se

istraživač, **volonter, neplaćeni ili plaćeni pripravnik** ili student **izjavio da** namjerava ići poznat je prije ulaska u prvu državu članicu;

(b) kad se radi o studentima, podnositelj zahtjeva može predložiti dokaz o prijemu u relevantnu **obrazovnu** ustanovu za pohađanje tečaja ili studija;

**(ba) kad se radi o volonterima, podnositelj zahtjeva može predložiti dokaz o prijemu od relevantne organizacije ili programa pružatelja volonterskih usluga poput Europske volonterske službe;**

**(bb) kad se radi o pripravnicima, podnositelj zahtjeva može predložiti dokaz o prijemu od relevantnog subjekta domaćina.**

2. Dozvolu daje prva država članica u kojoj istraživač, **volonter, neplaćeni ili plaćeni pripravnik** ili student boravi.

3. Ako cjelovit popis država članica nije poznat prije ulaska u prvu državu članicu:

(a) za istraživače se primjenjuju uvjeti iz članka 26. ako u drugoj državi članici ne borave duže od šest mjeseci;

(b) za studente, **neplaćene ili plaćene pripravnike** i volontere primjenjuju se uvjeti iz članka 26. ako u drugim državama članicama borave između tri mjeseca i šest mjeseci.

*Izmjena*

1. Kad istraživač prijede u drugu državu članicu u skladu s člancima 26. i 27., a obitelj je već zasnovana u prvoj državi članici, članovima njegove/njegove obitelji odobrava se da ga prate ili da mu/joj se

pridruže.

pridruže.

*Objasnenje*

*Gender-neutral terminology should be used.*

**Amandman 52**

**Prijedlog Direktive**

**Članak 28. – stavak 4. – podstavak 1. – točka b**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(b) ima stabilna i redovita primanja dostatna za uzdržavanje sebe i članova svoje obitelji bez traženja socijalne pomoći od dotične države članice.

(b) ima stabilna i redovita primanja dostatna za uzdržavanje sebe i članova svoje obitelji bez traženja socijalne pomoći od dotične države članice.

*Objasnenje*

*Gender-neutral terminology should be used.*

**Amandman 53**

**Prijedlog Direktive**

**Članak 29. – stavak 1.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

1. Nadležna tijela države članice odlučuju o cjelovitom zahtjevu za izdavanje boravišne dozvole i pisanim putem, u skladu s postupkom obavještanja utvrđenim nacionalnim pravom dotične države članice, obavještavaju podnositelja zahtjeva što je prije moguće, a najkasnije u roku od 60 dana od dana podnošenja zahtjeva i u roku od 30 dana u slučaju istraživača i studenata državljana trećih zemalja obuhvaćenih programima Unije koji uključuju mjere mobilnosti.

1. Nadležna tijela države članice odlučuju o cjelovitom zahtjevu za izdavanje boravišne dozvole i pisanim putem, u skladu s postupkom obavještanja utvrđenim nacionalnim pravom dotične države članice, obavještavaju podnositelja zahtjeva što je prije moguće, a najkasnije u roku od **30** dana od dana podnošenja zahtjeva. ***Ako njihovo nacionalno pravo predviđa mogućnost žalbe upravnom tijelu, nadležna tijela država članica odlučuju o žalbi najkasnije u roku od 30 dana nakon dana podnošenja žalbe.***

## Amandman 54

### Prijedlog Direktive

#### Članak 29. – stavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

2. Ako informacije dane u prilog zahtjevu nisu prikladne, nadležne vlasti obavještavaju podnositelja zahtjeva o svim dodatnim informacijama koje su im potrebne i daju mu razuman rok za dopunu zahtjeva. Vremenski rok iz stavka 1. se privremeno prekida dok nadležna tijela ne dobiju tražene dodatne informacije.

*Izmjena*

2. Ako informacije dane u prilog zahtjevu nisu prikladne, nadležne vlasti obavještavaju podnositelja zahtjeva o svim dodatnim informacijama koje su im potrebne i prilikom registracije zahtjeva daju mu razuman rok za dopunu zahtjeva. Vremenski rok iz stavka 1. se privremeno prekida dok nadležna tijela ne dobiju tražene dodatne informacije.

## Amandman 55

### Prijedlog Direktive

#### Članak 29. – stavak 3.

*Tekst koji je predložila Komisija*

3. Dotičnog državljanina treće zemlje obavještava se o svakoj odluci kojom se odbija zahtjev za boravišnu dozvolu u skladu s postupkom obavještavanja utvrđenim u okviru relevantnog nacionalnog zakonodavstva. U obavijesti se navode mogući pravni lijekovi koji su na raspolaganju, nacionalni sud ili tijelo kojemu dotična osoba može podnijeti žalbu i rok za poduzimanje radnji.

*Izmjena*

3. Dotičnog državljanina treće zemlje obavještava se o svakoj odluci kojom se odbija izdavanje boravišne dozvole u skladu s postupkom obavještavanja utvrđenim u okviru relevantnog nacionalnog zakonodavstva. U obavijesti se navode mogući pravni lijekovi koji su na raspolaganju, nacionalni sud ili tijelo kojemu dotična osoba može podnijeti žalbu i rok za poduzimanje radnji ***i daju sve relevantne praktične informacije koje olakšavaju ostvarivanje njegovih prava.***

*Obrazloženje*

*Technical amendment for reasons of consistency with the title of Chapter IV and with other instruments, such as ICT and Seasonal Workers Directives*

## Amandman 56

### Prijedlog Direktive Članak 29. – stavak 4.

*Tekst koji je predložila Komisija*

4. Ako je zahtjev odbijen ili je poništena boravišna dozvola izdana u skladu s ovom Direktivom, dotična osoba ima pravo pokrenuti sudski postupak pred tijelima dotične države članice.

*Izmjena*

4. Ako je odbijeno izdavanje boravišne dozvole ili je povučena boravišna dozvola izdana u skladu s ovom Direktivom, dotična osoba ima pravo pokrenuti sudski postupak pred tijelima dotične države članice.

### *Obrazloženje*

*Technical amendment for reasons of consistency with the title of Chapter IV and with other instruments, such as ICT and Seasonal Workers Directives*

## Amandman 57

### Prijedlog Direktive Članak 29.a (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

#### **Članak 29.a**

***Ubrzani postupak izdavanja boravišnih dozvola ili viza studentima, učenicima i istraživačima***

***Između tijela države članice nadležnog za ulazak i boravak studenata, učenika ili istraživača državljana trećih zemalja i obrazovne ustanove, organizacije koja se bavi programima razmjene učenika i koja je priznata u tu svrhu ili istraživačke organizacije koju je dotična država članica odobrila u skladu sa svojom nacionalnom ili administrativnom praksom može se sklopiti sporazum o uspostavi ubrzanog postupka prijema kojim se omogućuje izdavanje boravišnih dozvola ili viza u ime dotičnog državljanina treće zemlje.***

## Obrazloženje

*The fast track procedure which is already present in the Students Directive currently in force is reintroduced and extended to researchers.*

### Amandman 58

#### Prijedlog Direktive Članak 30.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Države članice na raspolaganje stavljaju informacije o uvjetima ulaska i boravka državljana trećih zemalja obuhvaćenih područjem primjene ove Direktive, a to uključuje i minimalni iznos sredstava za mjesec dana, njihova prava, sve dokumente potrebne za zahtjev te mjerodavne naknade. Države članice na raspolaganje stavljanju informacije o istraživačkim organizacijama priznatim u skladu s člankom 8.

*Izmjena*

Države članice na raspolaganje stavljaju lako dostupne i razumljive informacije o uvjetima ulaska i boravka državljana trećih zemalja obuhvaćenih područjem primjene ove Direktive, a to uključuje i minimalni iznos sredstava za mjesec dana, njihova prava, sve dokumente potrebne za zahtjev te mjerodavne naknade. Države članice na raspolaganje stavljanju informacije o istraživačkim organizacijama priznatim u skladu s člankom 8.

### Amandman 59

#### Prijedlog Direktive Članak 31.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Države članice mogu od podnositelja zahtjeva tražiti da plate naknade za obradu zahtjeva u skladu s ovom Direktivom. Iznos tih naknada ne ugrožava ispunjavanje njezinih ciljeva.

*Izmjena*

Države članice mogu tražiti plaćanje naknada za obradu zahtjeva u skladu s ovom Direktivom. ***Razina*** tih naknada ne ***smije biti pretjerana ili nerazmjerna na način da priječi*** ispunjavanje njezinih ciljeva. ***Kad te naknade plaća državljanin treće zemlje, on ima pravo na povrat troškova od strane subjekta domaćina odnosno obitelji domaćina.***



## **Amandman 60**

### **Prijedlog Direktive**

#### **Članak 32. – stavak 2.a (novi)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***2a. Države članice olakšavaju postupak podnošenja zahtjeva tako što državljanima trećih zemalja dopuštaju podnošenje zahtjeva i okončanje postupka za bilo koju državu članicu u veleposlanstvu ili konzulatu države članice koji je za podnositelja zahtjeva najpovoljniji.***

## EXPLANATORY STATEMENT

This Directive is a recast and a merge of Directives 2005/71/EC of 12 October 2005 on a specific procedure for admitting third-country nationals for the purpose of scientific research and Directive 2004/114 of 13 December 2004 on the conditions of admission of third-country nationals for the purposes of studies, pupil exchange, unremunerated training or voluntary service. This new proposal also adds two new categories: remunerated trainees and au-pairs. Until now, these two categories have not been included in a framework that regulates their situation. Including them in this Directive will help to prevent exploitation and undocumented work.

The Rapporteur welcomes the Commission proposal since it is aiming at improving the provisions of these groups of third-country nationals and at increasing the attractiveness of the EU. The EU needs to be competitive on the global market and at the same time to provide for safeguards and equal treatment. The Rapporteur considers that this proposal is a good basis and a useful tool to support these objectives. The Rapporteur welcomes the inclusion of the new categories, that the provisions that were optional in the Directives currently in force are now made mandatory, the increased access to the labour market for students, the improved safeguards, the deadlines for the procedure for authorisation and the possibility to stay and apply for jobs or set up a business after finalisation of research or studies.

Europe today has an ageing population and is facing a demographic challenge. The estimation of the immigration necessary to keep the ratios of working-age population to total population constant at their 2010 level indicates that the EU as a whole would need over 11 million additional inflows over the period 2010-2020.

Europe may have been a very attractive working market for skilled people around the world, but today other parts of the world are far more successful in attracting skilled workforce whilst in the EU, complicated bureaucracy and scepticism towards immigrants scare people away.

Europe will increasingly rely on immigration to fill vacant jobs and ensure economic growth. Well managed immigration could address the problems of an ageing population and skill-shortage in many sectors. We need a proactive migration policy which attracts skilled migrants from third countries and an institutional framework that better utilises their skills and competences. That would create a win-win situation for both migrants and the EU labour market.

A proactive migration policy would solve labour market shortages in some areas and evidence shows that the skills of migrants are often complementary to the skills of other workers and that leads to a positive effect for the employers and the economic activity. Immigration can also contribute to entrepreneurship, diversity and innovation.

### Amendments

The Rapporteur finds the Commission proposal well balanced and bringing many improvements. She believes however that some changes could further strengthen the proposal.

At the time when this report is being drafted, negotiations are ongoing on the proposal for a Directive on the Conditions of Entry and Residence of Third-Country Nationals for the Purpose of Seasonal Employment and the proposal for a directive on the Conditions of Entry and Residence of Third-Country Nationals in the Framework of an Intra-Corporate Transfer. Some issues negotiated in the context of these files are relevant also for this Directive, and the aim of the Rapporteur is to take into consideration the outcome of those negotiations. Some amendments on issues which are common to these instruments are: quota (recital 35), deliberate elimination of the position by the host entity (Article 18(2)), opportunity to find another host entity in case of withdrawal of an authorisation (Article 19(2a)new) and the level of fees (Article 31).

The possibility for Member States to allow for more favourable provisions should not be limited to Articles 21, 22, 23, 24, 25 and 29. The Rapporteur suggests adding Articles 16, 17, 18, 19, 20, 26, 27, 28, 30, 31, 32, 33 and 34 to the list.

The provision for the Member States to withdraw an authorisation should not be mandatory, but rather a "may" clause. That would give the Member State the possibility to withdraw their authorisation when the cases which are listed occur, but it would also give the Member State the flexibility not to do so, taking into account the circumstances of the specific case (Article 19(1)). This is also why the Rapporteur adds an amendment according to which a Member State shall consult the educational establishment before withdrawing or not renewing the authorisation on the ground that the students hasn't made acceptable progress (Article 19(1)(f) and Article 20(1)(c)).

Regarding the refusal of an authorisation on grounds of public policy, public security and public health, the Rapporteur suggests adding that this shall be based exclusively on the personal conduct of the third-country national concerned (Article 19(2) and Article 20(2)).

The Rapporteur especially welcomes the Commission proposal to allow for third-country nationals to stay on the territory of the Member State for a sufficient period after finalisation of research or studies, in order to look for work or set up a business. If EU establishments invest in a person's education, the EU should also be able to attract those people to stay. It is in the EU's interest to keep skilled graduates in the EU. The Rapporteur therefore suggests extending this time period to 18 months and extending the territory to the European Union and not only the Member State in question (Article 24).

The Commission introduces rules for researchers' family members, which are welcomed by the Rapporteur. In line with this, we have to keep in mind that many students can be older when finalising their higher education and it is not unlikely that they will also have family members who are depending on them. Since we want to attract those students to the EU, the Rapporteur suggests extending the provisions on researchers' family members also to students' (Article 25).

On intra EU mobility, the Rapporteur suggests to extend it also to unremunerated trainees and volunteers (Article 26).

The Rapporteur warmly welcomes the fact that the Commission proposal specifies deadlines

for the authorisation procedure. The Rapporteur suggests changing this deadline to 30 days and also introducing a deadline of maximum 30 days for an appeal against a negative decision (Article 29(1)).

The current Students Directive includes an article on fast-track-procedure for issuing residence permits or visas and the Rapporteur suggests re-including this fast-track procedure for students and school pupils and extending it to researchers. If a person has been authorised to come to the EU in accordance with this Directive, it should be possible to have a fast decision on resident permit or visa in order to facilitate the arrival of the person (Article 29a(new)).

## ANNEX: LETTER FROM THE COMMITTEE ON LEGAL AFFAIRS

Ref.: D(2013)46072

Mr Juan Fernando López Aguilar  
Chair of the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs  
ASP 11G306  
Brussels

*Subject: Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on Conditions of entry and residence of third-country nationals for the purposes of research, studies, pupil exchange, remunerated and unremunerated training, voluntary service and au pairing (recast) (COM(2013)0151 final - 2013/0081(COD))*

Dear Chairman,

The Committee on Legal Affairs, which I am honoured to chair, has examined the proposal referred to above, pursuant to Rule 87 on Recasting, as introduced into the Parliament's Rules of Procedure.

Paragraph 3 of that Rule reads as follows:

*"If the committee responsible for legal affairs considers that the proposal does not entail any substantive changes other than those identified as such in the proposal, it shall inform the committee responsible.*

*In such a case, over and above the conditions laid down in Rules 156 and 157, amendments shall be admissible within the committee responsible only if they concern those parts of the proposal which contain changes.*

*However, if in accordance with point 8 of the Interinstitutional Agreement, the committee responsible intends also to submit amendments to the codified parts of the proposal, it shall immediately notify its intention to the Council and to the Commission, and the latter should inform the committee, prior to the vote pursuant to Rule 54, of its position on the amendments and whether or not it intends to withdraw the recast proposal."*

Following the opinion of the Legal Service, whose representatives participated in the meetings of the Consultative Working Party examining the recast proposal, and in keeping with the recommendations of the draftsman, the Committee on Legal Affairs considers that

the proposal in question does not include any substantive changes other than those identified as such in the proposal "or in the opinion of the Consultative Working Party" and that, as regards the codification of the unchanged provisions of the earlier acts with those changes, the proposal contains a straightforward codification of the existing texts, without any change in their substance.

Concerning the alignment of comitology provisions to Articles 290-291 within the context of a recast procedure, the Committee on Legal Affairs nevertheless stresses that the legislator must always remain free to make the final determinations concerning the delegation of legislative powers and implementing powers and must never be limited by how the codification of existing texts on these issues is presented in the proposal.

In conclusion, after discussing it at its meeting of 17 September 2013, the Committee on Legal Affairs, by 23 votes in favour and no abstentions<sup>1</sup>, recommends that your Committee, as the committee responsible, proceed to examine the above proposal in accordance with Rule 87.

Yours faithfully,

Klaus-Heiner LEHNE

*Encl.: Opinion of the Consultative Working Party*

---

<sup>1</sup> Members present: Luigi Berlinguer, Raffael Baldassarre, Luigi Berlinguer, Sebastien Valentin Bodu, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sajjad Karim, Eva Lichtenberger, Antonio López-Istúriz White, Jiří Maštálka, Alajos Mészáros, Angelika Niebler, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Olle Schmidt, Francesco Enrico Speroni, Dimitar Stoyanov, József Szájer, Alexandra Thein, Axel Voss, Cecilia Wikström, Tadeusz Zwiefka.

**ANNEX: OPINION OF THE CONSULTATIVE WORKING PARTY OF THE LEGAL SERVICES OF THE EUROPEAN PARLIAMENT, THE COUNCIL AND THE COMMISSION**



CONSULTATIVE WORKING PARTY  
OF THE LEGAL SERVICES

Brussels, 4 June 2013

**OPINION**

**FOR THE ATTENTION OF THE EUROPEAN PARLIAMENT  
THE COUNCIL  
THE COMMISSION**

**Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on the conditions of entry and residence of third-country nationals for the purposes of research, studies, pupil exchange, remunerated and unremunerated training, voluntary service and au pairing (recast)  
COM(2013)0151 of 28.6.2013 – 2013/0081(COD)**

Having regard to the Inter-institutional Agreement of 28 November 2001 on a more structured use of the recasting technique for legal acts, and in particular to point 9 thereof, the Consultative Working Party consisting of the respective legal services of the European Parliament, the Council and the Commission met on 23 April 2013 for the purpose of examining, among others, the aforementioned proposal submitted by the Commission.

At that meeting<sup>1</sup>, an examination of the proposal for a directive of the European Parliament and of the Council recasting Council Directive 2004/114/EC of 13 December 2004 on the conditions of admission of third-country nationals for the purposes of studies, pupil exchange, unremunerated training or voluntary service and Council Directive 2005/71/EC of 12 October 2005 on a specific procedure for admitting third-country nationals for the purposes of scientific research resulted in the Consultative Working Party's establishing, by common accord, as follows.

1) As far as the explanatory memorandum is concerned, in order to be drafted in full compliance with the relevant requirements laid down by the Inter-institutional Agreement such a document should have specified which provisions of the earlier acts remain unchanged

---

<sup>1</sup> The Consultative Working Party had at its disposal the English, French and German language versions of the proposal and worked on the basis of the English version, being the master-copy language version of the text under discussion.

in the proposal, as is provided for under point 6(a)(iii) of that agreement.

2) In the draft recast text, the following proposed changes should have been identified with the grey-shaded type generally used for marking substantive changes:

- in recital 31, the adding of the words "*and remunerated trainees*";
- in Article 2(1), the adding of the words "*pupil exchange*", "*unremunerated training*" and "*voluntary service*" ;
- in point (l) of Article 3, the adding of the words "*on the basis of transparent criteria*" ;
- the deletion of the entire wording of point (d) of paragraph 2 of Article 3 of Directive 2005/71/EC .

3) The wording of Article 3(1), second subparagraph, of Directive 2004/114/EC should have been present in the draft recast text and should have been identified with a "substantial deletion" marker (i.e. double strikethrough with grey shaded type).

4) The title of Part A of Annex I should be adapted so as to read "*Repealed Directives*".

In consequence, examination of the proposal has enabled the Consultative Working Party to conclude, without dissent, that the proposal does not comprise any substantive amendments other than those identified as such therein or in the present opinion. The Working Party also concluded, as regards the codification of the unchanged provisions of the earlier acts with those substantive amendments, that the proposal contains a straightforward codification of the existing texts, without any change in their substance.

C. PENNERA  
Jurisconsult

H. LEGAL  
Jurisconsult

L. ROMERO REQUENA  
Director General



7.10.2013

## **MIŠLJENJE ODBORA ZA ZAPOSŁJAVANJE I SOCIJALNA PITANJA**

upućeno Odboru za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

o prijedlogu Direktive Europskog parlamenta i Vijeća o uvjetima za ulazak i boravak državljana trećih zemalja u svrhu istraživanja, studiranja, razmjene učenika, plaćenog i neplaćenog usavršavanja, volontiranja i obavljanja posla za stan i hranu (COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD))

Izvjestiteljica za mišljenje: Antigoni Papadopoulou

### **SHORT JUSTIFICATION**

The Rapporteur welcomes the aims of the present Commission's proposal to respond to its mandate by providing a useful tool to support further strengthening of social, cultural and economic relationships between the EU and third countries. She believes that this proposal serves as a good basis that needs further enrichment by extensive dialogue and exchange of views. The aim is to foster in the best possible way the transfer of skills and know-how, to promote EU competitiveness, while at the same time safeguarding the fair treatment of various groups of third-country nationals. The Rapporteur believes that better management of migration flows is essential for developing a common immigration policy in the EU and for implementing the Europe 2020 Strategy more effectively.

The present Commission's proposal takes the form of a Directive amending and recasting Council Directives 2004/114/EC and 2005/71/EC. With a view to better optimise the benefits, it updates the policy context and tries to properly tackle the risks and shortcomings identified in the implementation reports of both directives.

The amended and recast Commission's proposal aims to improve the provisions of third-country national researchers, students, school pupils, unremunerated trainees and volunteers. Moreover it aims to apply common provisions to two new categories of third-country nationals: remunerated trainees and au-pairs, for whom, there is not yet a legally accepted common regulation.

The need for improvement and for a recast Directive is reinforced by the present circumstances and challenges; today, the EU is facing important structural challenges of both demographic and economic nature. The working age population is expected to start shrinking in the following years, while the observed patterns of employment growth with emphasis on

skilled labour will persist. The EU is also facing a situation of '**innovation emergency**'. Europe's yearly GDP expenditure on Research and Development (R&D) is 0.8% less than that of the US and 1.5% less than that of Japan. Whilst, the EU market remains the largest in the world, it is fragmented and not enough innovation-friendly. To meet the goal of increased investment in research and innovation and the Innovation Union flagship initiative of the Europe 2020 Strategy, Europe requires an additional estimated number of one million research jobs. Immigration from outside the EU is one source of highly skilled people, with third-country national researchers being, in particular, the group most needed. EU can actively attract well-qualified potential workers and human capital to cope with the aforesaid challenges. Fostering people-to-people contacts and mobility is part of the EU's external policy, notably vis-à-vis the countries of the European Neighbourhood Policy or the EU's strategic partners. Allowing third-country nationals to acquire skills and knowledge through a period of training in Europe encourages "brain circulation" and supports cooperation with third countries, which benefits both the sending and the receiving countries. Globalization calls for enhanced relationships between EU enterprises and foreign markets, while movements of trainees and au-pairs foster the development of human capital, resulting in mutual enrichment for the migrants, their country of origin, the host country and an improved mutual familiarity between cultures.

The Rapporteur expresses her concerns that in the absence of a clear legal framework, there is a possible risk of exploitation to which remunerated trainees, researchers and au-pairs are particularly exposed, with the subsequent risk of unfair competition, and believes that such concerns must be adequately examined and addressed.

The Rapporteur welcomes the overall goal of the Commission's proposal to offer a coherent legal framework targeted specifically at different groups coming to the Union from third countries. She fully understands the aim to simplify and streamline the existing provisions for these different groups in a single instrument. She stresses however the complexity of such a task as there are many more added differences between these various categories of 3<sup>rd</sup> country nationals, compared to their common few shared characteristics. The Rapporteur therefore recommends a number of changes that could further strengthen the proposal and support its objectives.

### **Amendments**

The Rapporteur examined the Commission's proposal from the employment point of view. The text proposed by the Commission, is lacking clarity and favours generalisation, by mixing together various employment relationships, differently valid for remunerated trainees, researchers, au pairs and students. Moreover, it makes no clear distinctions and references so as to strengthen the employment relationship of the groups concerned, regarding, labour contracts, social security and social protection.

Hence the Rapporteur faced a twofold dilemma, either:

a) to ask for the deletion of remunerated trainees, researchers and au pairs from this Directive, by putting forward a horizontal amendment accompanied by a justification, and asking the Commission to include these categories into a different Directive or Directives. In article 2, the Rapporteur proposes therefore, to exclude for reasons of clarity, all categories of third-country nationals already covered by other existing Directives (remunerated trainees- ICTs,

EU blue card holders, seasonal and posted workers).

b) the alternative dilemma was to amend the text of the recast Directive, by filling in all the possible loopholes so as to provide a minimum level of harmonization, similar and in line with Directives, either already adopted (Blue Card, Single Permit) or still under discussion (ICTs, Seasonal workers). The opinion Rapporteur chose this option.

It is well known that the persisting financial crisis has enlarged the social and economic gap between the Member States of the European South and European North, leading to different economic and social policies across the EU. To this end, migration flows pose a pressing problem, creating an additional financial burden, when and if not efficiently regulated.

Given the current conditions of the labour market in many Member States (MS's) and the existing problems of social dumping in the Internal Market, the Rapporteur's aim is double: to strengthen labour markets to better match skills with labour market shortage and to guarantee equal treatment and non-discrimination to all categories of workers intra EU and from third countries. In order to do that, a minimum level of protection has to be guaranteed while at the same time the conditions for the entry of skilled labour force are ensured. The Rapporteur fully supports efforts for well managed and proactive migration policy to attract high skilled third country nationals to the EU. She believes however that proposals to include under mandatory categories the provisions for the remunerated trainees and au pairs should be based on a broader regulatory framework guaranteeing social protection and equal treatment. Additional provisions regarding access to the labour market of family members of eligible persons or other provisions for extending the residence status of researchers after the finalization of their actual activities should take into consideration the subsidiarity principle and should be met without prejudice to the Member States' competence to regulate these matters.

After all, we cannot ignore the fact that the current levels of unemployment in many MS have created an unprecedented socio-economic crisis, forcing EU nationals to seek work outside the EU.

In the Recitals, the Rapporteur made several amendments to ensure that third country nationals enjoy equal social rights (Recital 7), that "brain circulation" is encouraged and "brain drain" is avoided (Recital 8a). Other amendments aim at clarifying the reciprocity and legal base of hosting agreements for researchers (Recital 9a), transposing the wording of existing Directives in such a way so as to ensure the unity of family members of researchers (Recital 11) and defining the conditions for including doctoral students as researchers (Recital 12). By a series of additional amendments the following issues are addressed : salary thresholds (Recital 12a); the status of au pairs (Recitals 19, 21, 22); the employment contracts (Recital 23); the financial status of applicant and related fees for processing applications for authorizations (Recital 25); the conditions for extending the period of staying in a new Member State (Recital 31); students' access to the labour market (Recital 33, 33a, 33b, 33c); the preconditions for access to the labour market for students/researchers (Recital 34).

The EMPL Opinion Rapporteur, focused mainly on key issues included in Articles 3, 7, 12, 14, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28 and 31 (as there was a very tight deadline for submission of this opinion).

In Article 3 emphasis is given to clarify definitions concerning “remunerated trainees”, “au pairs”, “remuneration”, “employment”, “employer”, “family members” “higher education qualifications”, “unremunerated” trainee and “host family”.

In Article 7, the reasoning of a strict employment relationship between the researcher and the academic establishment is introduced, in order to protect both parties in question, by endorsing provisions included in existing Directives on Researchers and Blue Card.

In Article 12 the specific conditions are clarified under which an unremunerated or remunerated trainee third country national, can be granted a visa for staying in a Member State, paying special attention to the training agreement or employment contract and previous higher education qualifications.

In Article 14 emphasis is given on the distinctive status of au pairs, and the importance of a legally binding agreement with a host family, in order to safeguard their working conditions and social cover on EU ground, avoiding their exploitation. The Rapporteur stresses the need to issue specific guidelines and a special Directive to regulate the au pair industry. She deletes “maternity” in order to avoid situations of abuse of the regulation and extends the host family’s responsibility to provide emergency help to au pairs.

In Article 21, the rights to equal treatment of third-country national researchers are safeguarded as regards branches of social security.

In Article 23, underlines that the maximum allowed working hours per week or days or months per year for working students shall not be less than 10h per week.

In Article 24, the Rapporteur supports the view that issues such as extending the residence status of researchers and students to other MS should be optional and remain at the Member State’s absolute competency. At the same time, there should be an adequate minimum level of harmonization in terms of volume of admissions-quotas.

In Article 25, the Rapporteur supports that the derogations to the right to family reunification, introduced, should not contradict to the idea of “brain drain” in the 3rd countries of origin and should always be in line with the values and principles recognised by the Member States.

Gender-neutral terminology is introduced in Articles 27 and 28 concerning on the rights for researchers and students covered by Union programmes to mobility and residence in a second Member State.

In Article 31, The Rapporteur reinforces the idea of equal treatment as regards the fees that the applicants should pay for their applications; these fees should be proportionate to their financial status or capacity, with special focus paid on the unremunerated categories such as the unpaid trainees and au pairs.

## AMANDMANI

Odbor za zapošljavanje i socijalna pitanja poziva Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove da kao nadležni odbor u svoje izvješće uključi sljedeće amandmane:

### Amandman 1

#### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 4.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(4) Nedostaci naglašeni u izvješćima o provedbi **dvije direktive** uglavnom se odnose na uvjete prijema, prava, postupovna jamstva, pristup studenata tržištu rada tijekom studiranja, odredbe o mobilnosti unutar Unije te nedostatku usklađenosti jer je obuhvaćanje nekih skupina, poput volontera, učenika i neplaćenih pripravnika, ostavljeno na odabir državama članicama. Naknadnim opsežnijim savjetovanjima uočena je potreba za boljim mogućnostima traženja posla za istraživače i studente te za boljom zaštitom osoba koje obavljaju poslove za stan i hranu i plaćenih pripravnika koji nisu obuhvaćeni postojećim instrumentima.

*Izmjena*

(4) Nedostaci naglašeni u izvješćima o provedbi **dviju direktiva o državljanima trećih zemalja** uglavnom se odnose na uvjete prijema, prava, postupovna jamstva, pristup studenata tržištu rada tijekom studiranja, odredbe o mobilnosti unutar Unije te nedostatku **minimalne razine** usklađenosti jer je obuhvaćanje nekih skupina, poput volontera, učenika i neplaćenih pripravnika, ostavljeno na odabir državama članicama. Naknadnim opsežnijim savjetovanjima uočena je potreba za boljim mogućnostima traženja posla za istraživače i studente te za boljom zaštitom osoba koje obavljaju poslove za stan i hranu i plaćenih pripravnika koji nisu obuhvaćeni postojećim instrumentima.

### Amandman 2

#### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 8.a (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(8a) Provedba ove Direktive ne bi trebala potaknuti odljev mozgova iz zemalja u usponu ili zemalja u razvoju; stoga je potrebno uspostaviti rezervne mjere i mehanizme radi podupiranja ponovnog uključivanja istraživača u njihove zemlje podrijetla. Dopuštanje državljanima trećih zemalja da steknu vještine i znanja tijekom određenog razdoblja usavršavanja u Uniji trebalo bi potaknuti „cirkuliranje**

*mozgova” radi uzajamnih prednosti, a ne odljev mozgova iz trećih zemalja podrijetla.*

#### Obrazloženje

*Dopuštanje državljanima trećih zemalja da steknu vještine i znanja tijekom određenog razdoblja usavršavanja u Europi trebalo bi potaknuti „cirkuliranje mozgova” radi uzajamnih prednosti, a ne odljev mozgova iz trećih zemalja podrijetla.*

### Amandman 3

#### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 9.a (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(9a) Postupak prijema istraživača trebao bi se temeljiti na pravno valjanom sporazumu o gostovanju između istraživača koji je državljanin treće zemlje i istraživačke organizacije domaćina te prema potrebi biti definiran kao radni odnos u skladu s pravom na snazi u predmetnoj državi članici i/ili na koji se primjenjuje pravo na snazi u toj državi članici. Stoga je uz boravišnu dozvolu možda potrebna i radna dozvola.*

### Amandman 4

#### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 11.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(11) Da bi Unija bila privlačnija istraživačima iz trećih zemalja, članovi obitelji istraživača, kako je definirano Direktivom Vijeća 2003/86/EZ od 22. rujna 2003. o pravu na spajanje obitelji, trebali bi biti primljeni s njima. Na njih bi se trebale odnositi odredbe o mobilnosti unutar Unije, a također bi

(11) Da bi Unija bila privlačnija visokoobrazovanim i kvalificiranim istraživačima iz trećih zemalja, **ključna je podrška spajanju članova obitelji istraživača**; članovi obitelji istraživača **trebali bi moći uživati**, kako je definirano Direktivom Vijeća 2003/86/EZ od 22. rujna 2003., **pravo na spajanje obitelji**

*trebali imati pristup tržištu rada.*

*i odredbe o mobilnosti unutar Unije. Pristup tržištu rada odobren članovima obitelji prihvatljivih državljana trećih zemalja trebao bi biti odobren ne dovodeći u pitanje nadležnost država članica za uređenje tog pristupa, uzimajući u obzir situaciju na njihovim tržištima rada. Države članice potiču se da uvedu uvjete i mjere za integraciju, poput učenja jezika. Međutim, pravo na spajanje obitelji ne bi trebalo odobravati kao dodatan poticaj odljevu mozgova iz trećih zemalja podrijetla.*

#### Objasnenje

*Wording mirrors the one used in the Blue Card Directive*

#### Amandman 5

##### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 12.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(12) Kada je to primjereno, **trebalo bi poticati** države članice **da kandidate s doktoratom smatraju istraživačima**.

*Izmjena*

(12) **Tradicionalne načine prijema, poput zapošljavanja i usavršavanja, trebalo bi zadržati za polaznike doktorskih studija koji kao studenti provode istraživanja; u posebnim okolnostima te studente doktorskih studija države članice mogle bi smatrati istraživačima. Nadalje, kada je to potrebno i primjereno, države članice također mogu smatrati ostale obrazovne diplome ili praktično iskustvo relevantnim i prikladnim za posebne istraživačke svrhe.**

#### Amandman 6

##### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 23.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(23) U dozvoli bi trebao biti naveden status

*Izmjena*

(23) U dozvoli bi trebao biti naveden

dotičnog državljana treće zemlje, i **relevantni** programi Unije, **uključujući** mjere mobilnosti. Države članice mogu navesti dodatne informacije u papirnatom ili elektroničkom obliku, pod uvjetom da one ne podrazumijevaju dodatne uvjete.

**pravni i bračni** status dotičnog državljana treće zemlje, **eventualni ugovori o radu, ponude za volontersko stažiranje, priroda studija i dogovoreni volonterski rad, kao i odgovarajući istraživački programi Unije ili drugi programi koji uključuju** mjere mobilnosti. Države članice mogu navesti dodatne informacije u papirnatom ili elektroničkom obliku, pod uvjetom da one ne podrazumijevaju dodatne uvjete.

#### *Obrazloženje*

*The abovementioned legal and marital status refers to the citizenship of the person and his/her marital position directly related to the right to family reunification.*

#### **Amandman 7**

##### **Prijedlog Direktive Uvodna izjava 25.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(25) Države članice podnositelju zahtjeva mogu naplatiti obradu zahtjeva za izdavanje dozvole. Te bi naknade trebale biti razmjerne svrsi boravka.

*Izmjena*

(25) Države članice podnositelju zahtjeva mogu naplatiti obradu zahtjeva za izdavanje dozvole. ***No kako bi se naglasio poticajni karakter ove Direktive i istodobno izbjegao svaki učinak odvracanja***, te bi naknade trebale biti razmjerne svrsi boravka ***i i trebala bi postojati mogućnost naknade troškova neplaćenim pripravniciima i osobama koje obavljaju poslove za stan i hranu od strane subjekta domaćina ili obitelji domaćina.***

#### **Amandman 8**

##### **Prijedlog Direktive Uvodna izjava 30.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

(30) Nacionalna tijela ***trebala bi***

*Izmjena*

(30) Nacionalna tijela ***trebaju*** obavijestiti



obavijestiti državljane trećih zemalja koji državama članicama podnose zahtjev za odobrenje u skladu s ovom Direktivom o odluci koja je donesena o zahtjevu. To bi **trebali** učiniti u pisanom obliku što je moguće ranije, a najkasnije u roku od **60** dana ili, što je moguće ranije, a najkasnije u roku od **30** dana u slučaju istraživača i studenata obuhvaćenih programima Unije **koji uključuju** mjere mobilnosti, počevši od datuma njihova zahtjeva.

državljane trećih zemalja koji državama članicama podnose zahtjev za odobrenje u skladu s ovom Direktivom o odluci koja je donesena o zahtjevu. To bi **trebala** učiniti u pisanom obliku što je moguće ranije, a najkasnije u roku od **90** dana ili, što je moguće ranije, a najkasnije u roku od **45** dana u slučaju istraživača i studenata obuhvaćenih programima Unije **uključujući** mjere mobilnosti, počevši od datuma njihova zahtjeva.

## Amandman 9

### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 31.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(31) **Trebalo bi olakšati mobilnost unutar Unije za istraživače, studente i plaćene pripravnike koji su državljani trećih zemalja.** Ovom bi se Direktivom trebala poboljšati pravila za istraživače koja se odnose na **razdoblje** tijekom kojeg bi boravišna dozvola koju je izdala prva država članica **trebala** vrijediti u drugoj državi članici, bez sklapanja novog sporazuma o gostovanju. Trebalo bi poboljšati položaj studenata i nove skupine plaćenih pripravnika, dopuštajući im boravak u drugoj državi članici u trajanju od tri do šest mjeseci, pod uvjetom da zadovoljavaju opće uvjete iz ove Direktive. Za pripravnike iz trećih zemalja koji u Uniju dolaze u okviru premještaja unutar korporacija trebale bi se, u skladu s [Direktivom 2013/xx/EU o premještajima unutar korporacija], primjenjivati posebne odredbe o mobilnosti unutar Unije, definirane s obzirom na prirodu njihova premještaja.

*Izmjena*

(31) Ovom bi se Direktivom trebala poboljšati pravila za istraživače koja se odnose na **moćnost produživanja jasno definiranog razdoblja** tijekom kojeg bi boravišna dozvola koju je izdala prva država članica **mogla** vrijediti u drugoj državi članici, bez sklapanja novog sporazuma o gostovanju; **međutim, ako je takvo produženje kao dio specifičnih potreba predmetnog istraživačkog programa uključeno u izvorni ugovor o radu, bio bi potreban pristanak druge države članice.** Trebalo bi poboljšati položaj studenata i nove skupine plaćenih pripravnika, dopuštajući im boravak u drugoj državi članici u **jasno definiranom** trajanju od tri do šest mjeseci, pod uvjetom da zadovoljavaju opće uvjete iz ove Direktive **te da su uspostavljene odgovarajuće mjere namijenjene izbjegavanju mogućih opasnosti od zlorabe.** Za pripravnike iz trećih zemalja koji u Uniju dolaze u okviru premještaja unutar korporacija trebale bi se, u skladu s [Direktivom 2013/xx/EU o premještajima unutar korporacija], primjenjivati posebne odredbe o mobilnosti unutar Unije, definirane s obzirom na prirodu njihova

premještaja.

## Amandman 10

### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 33.b (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***(33b) Mogućnost zapošljavanja na minimalnu satnicu od 10 sati tjedno mogla bi se odobriti u skladu s pravilima koja se u okviru prava svake države članice primjenjuju na jednako kvalificirane nezaposlene osobe.***

## Amandman 11

### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 34.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(34) Države bi članice, u svojim nastojanjima da osiguraju buduću kvalificiranu radnu snagu, trebale **dopustiti** ostanak na njihovu teritoriju 12 mjeseci nakon isteka prvotne dozvole **studentima koji završe studij u Uniji** kako bi spomenuti mogli istražiti mogućnosti zapošljavanja ili osnivanja poduzeća. Također bi trebale **dopustiti** istraživačima da učine isto po završetku njihova istraživačkog projekta, **kao što je definirano u** sporazumu o gostovanju. Spomenuto ne bi trebalo **pretpostavljati** automatsko stjecanje prava na pristup tržištu rada ili na osnivanje poduzeća. **Od njih se može zatražiti da podnesu dokaz** u skladu s člankom 24.

(34) Države bi članice, u **cilju povećavanja privlačnosti država članica kao odredišta za studiranje i u** svojim nastojanjima da osiguraju buduću kvalificiranu radnu snagu, trebale **imati mogućnost da dopuste studentima koji završe studij u Uniji** ostanak na njihovu teritoriju **najmanje šest ili najviše** 12 mjeseci nakon isteka prvotne dozvole kako bi spomenuti mogli istražiti mogućnosti zapošljavanja ili osnivanja poduzeća. Također bi trebale **imati slobodu da** istraživačima **dopuste** da učine isto po završetku njihova istraživačkog projekta, **ovisno o** sporazumu o gostovanju, **ugovoru o radu i uvjetima na tržištu rada dotične države članice**. Spomenuto ne bi trebalo **značiti** automatsko stjecanje prava na pristup tržištu rada ili na osnivanje poduzeća, **nego odluku koju države članice trebaju donijeti na temelju određenih uvjeta i zahtjev za podnošenje**

*dokaza* u skladu s člankom 24.

## Amandman 12

### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 36.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(36) Kako bi se Uniju učinilo privlačnijom za istraživače, studente, učenike, pripravnike, volontere i osobe koje obavljaju poslove za stan i hranu, a koji su državljani trećih zemalja, važno je osigurati pošteno postupanje prema njima u skladu s člankom 79. Ugovora. ***Te skupine imaju pravo da se prema njima postupa na jednak način kao i prema državljanima države članice domaćina u skladu s*** Direktivom 2011/98/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 13. prosinca 2011. o jedinstvenom postupku obrade zahtjeva za izdavanje jedinstvene dozvole za boravak i rad državljanima trećih zemalja na teritoriju države članice te o zajedničkom skupu prava za radnike iz trećih zemalja koji zakonito borave u državi članici. Povoljnija prava na jednako postupanje kao prema državljanima države članice domaćina na području socijalne sigurnosti, kako je utvrđeno ***Uredbom br. 883/2004*** o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti, trebalo bi očuvati za istraživače državljane trećih zemalja uz prava zajamčena Direktivom 2011/98/EU. Trenutno se navedenom Direktivom predviđa mogućnost države članice da ograniči jednako postupanje na području socijalne sigurnosti, uključujući obiteljska davanja, a ta bi mogućnost ograničavanja mogla utjecati na istraživače. Osim toga, bez obzira na to daje li se pravom Unije ili nacionalnim pravom države članice domaćina učenicima, volonterima, neplaćenim pripravnicima i osobama koje obavljaju poslove za stan i hranu pristup

*Izmjena*

(36) Kako bi se Uniju učinilo privlačnijom za istraživače, studente, učenike, ***plaćene ili neplaćene*** pripravnike, volontere i osobe koje obavljaju poslove za stan i hranu, a koji su državljani trećih zemalja, važno je osigurati pošteno postupanje prema njima u skladu s člankom 79. Ugovora. ***Studenti bi i dalje trebali biti obuhvaćeni*** Direktivom 2011/98/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 13. prosinca 2011. o jedinstvenom postupku obrade zahtjeva za izdavanje jedinstvene dozvole za boravak i rad državljanima trećih zemalja na teritoriju države članice te o zajedničkom skupu prava za radnike iz trećih zemalja koji zakonito borave u državi članici ***uz moguće iznimke koje se primjenjuju u skladu s tom Direktivom.*** Povoljnija prava na jednako postupanje kao prema državljanima države članice domaćina na području socijalne sigurnosti, kako je utvrđeno ***Uredbom br. 883/2004*** o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti, trebalo bi očuvati za ***zaposlene*** istraživače državljane trećih zemalja uz prava zajamčena Direktivom 2011/98/EU. Trenutno se navedenom Direktivom predviđa mogućnost države članice da ograniči jednako postupanje na području socijalne sigurnosti, uključujući obiteljska davanja, a ta bi mogućnost ograničavanja mogla utjecati na istraživače. ***Jednako postupanje u skladu s Direktivom 2011/98/EU također bi se trebalo primjenjivati na ostale kategorije državljana trećih zemalja koji pripadaju području primjene ove Direktive samo ako***

tržištu rada, oni bi trebali imati pravo na jednako postupanje kao prema državljanima države članice domaćina u pogledu pristupa robi i uslugama te opskrbe robom i uslugama stavljenima na raspolaganje javnosti.

*ih države članice promatraju kao zaposlene radnike.* Osim toga, bez obzira na to daje li se pravom Unije ili nacionalnim pravom države članice domaćina učenicima, volonterima, **plaćenim i** neplaćenim pripravnicima i osobama koje obavljaju poslove za stan i hranu pristup tržištu rada, oni bi trebali imati pravo na jednako postupanje kao prema državljanima države članice domaćina u pogledu pristupa robi i uslugama te opskrbe robom i uslugama stavljenima na raspolaganje javnosti.

### Amandman 13

#### Prijedlog Direktive Članak 3. – točka f

*Tekst koji je predložila Komisija*

(f) „plaćeni pripravnik” znači državljanin treće zemlje kojemu je dopušten boravak na teritoriju države članice tijekom razdoblja usavršavanja za koje dobiva naknadu u skladu s nacionalnim zakonodavstvom dotične države članice;

*Izmjena*

(f) „plaćeni pripravnik” znači državljanin treće zemlje **s prijašnjim relevantnim obrazovanjem ili kvalifikacijama koji je zaposlenik koji se usavršava radi razvoja karijere ili u okviru svog obrazovanja, a koji ima ugovor o radu i** kojemu je dopušten boravak na teritoriju države članice tijekom razdoblja usavršavanja za koje dobiva naknadu u skladu s nacionalnim zakonodavstvom dotične države članice **i/ili važećim kolektivnim sporazumom;**

### Amandman 14

#### Prijedlog Direktive Članak 3. – točka i

*Tekst koji je predložila Komisija*

(i) „osoba koja obavlja poslove za stan i hranu” je državljanin treće zemlje kojega je **privremeno** primila neka obitelj na

*Izmjena*

(i) „osoba koja obavlja poslove za stan i hranu” je državljanin treće zemlje **u odrasloj dobi od 18 do 30 godina** kojega je

teritoriju države članice u zamjenu za obavljanje *larih* kućanskih poslova i čuvanje djece *kako bi poboljšao svoje jezične sposobnosti i svoje znanje o zemlji domaćinu*;

primila neka obitelj *domaćin* na teritoriju države članice *na određeno razdoblje tijekom kojega on/ona usavršava svoje obrazovanje, jezične sposobnosti i znanje o kulturi zemlje domaćina* u zamjenu za obavljanje *manjih* kućanskih poslova *i/ili* čuvanje djece;

## Amandman 15

### Prijedlog Direktive Članak 3. – točka m

*Tekst koji je predložila Komisija*

(m) „naknada” znači *uplata u bilo kojem obliku primljena za pružene usluge*, koja se u okviru nacionalnog zakonodavstva ili ustaljene prakse smatra sastavnim dijelom radnog odnosa;

*Izmjena*

(m) „naknada” znači *zarada ili plaća ili bilo kakva druga novčana naknada, u gotovini ili u robi, koju radnik primi za svoj rad izravno od poslodavca, koja je jednakovrijedna pruženim uslugama i koja se u okviru nacionalnog zakonodavstva i/ili odgovarajućeg kolektivnog sporazuma* ili ustaljene prakse smatra sastavnim dijelom radnog odnosa;

## Amandman 16

### Prijedlog Direktive Članak 3. – točka n

*Tekst koji je predložila Komisija*

(n) „zaposlenje” znači izvršavanje aktivnosti koje pokrivaju *svaki* oblik rada uređen prema nacionalnom pravu ili ustaljenoj praksi za poslodavca i pod njegovim vodstvom i nadzorom;

*Izmjena*

(n) „zaposlenje” znači izvršavanje aktivnosti koje pokrivaju *neki* oblik rada uređen prema nacionalnom pravu ili *odgovarajućem kolektivnom sporazumu ili* ustaljenoj praksi za poslodavca i pod njegovim vodstvom i nadzorom; *ono označava zakonski sporazum između dviju stranaka, poslodavca i zaposlenika, preko kojeg se uspostavljaju recipročna prava i obveze između zaposlenika i poslodavca;*

## Amandman 17

### Prijedlog Direktive Članak 3. – točka na (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(na) „poslodavac” znači svaka fizička osoba ili svaka pravna osoba za koju ili pod čijim vodstvom i/ili nadzorom se poduzima zaposlenje;*

## Amandman 18

### Prijedlog Direktive Članak 3. – točka nb (nova)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*(nb) „članovi obitelji” znači državljani trećih zemalja kako su definirani u članku 4. Direktive 2003/86/EZ;*

## Amandman 19

### Prijedlog Direktive Članak 4. – stavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

2. Ovom Direktivom ne dovodi se u pitanje pravo država članica da donose ili zadržavaju odredbe koje su povoljnije za osobe na koje se odnose *s obzirom na članke 21., 22., 23., 24., 25. i 29., posebno u kontekstu Partnerstava za mobilnost.*

2. Ovom Direktivom ne dovodi se u pitanje pravo država članica da donose ili zadržavaju odredbe koje su povoljnije za osobe na koje se odnose.

## Amandman 20

### Prijedlog Direktive Članak 6. – točka c

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(c) imaju zdravstveno osiguranje za **sve** rizike za koje su obično pokriveni državljani predmetne države članice;

(c) imaju zdravstveno osiguranje za **one** rizike za koje su obično pokriveni državljani predmetne države članice;

## **Amandman 21**

### **Prijedlog Direktive**

#### **Članak 6. – točka fa (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(fa) dostavlja svoju adresu na teritoriju dotične države članice;**

*Obrazloženje*

*Mirrors wording used in other Directives on third-countries nationals*

## **Amandman 22**

### **Prijedlog Direktive**

#### **Članak 7. – stavak 1. – točka a**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(a) predočava sporazum o gostovanju **potpisan** s istraživačkom organizacijom u skladu s člankom 9. stavcima 1. i 2.;

(a) predočava **valjan** sporazum o gostovanju, **uključujući valjan ugovor o radu ili obvezujuću poslovnu ponudu ili potvrdu o istraživačkoj stipendiji, predviđene nacionalnim pravom, i potpisane** s istraživačkom organizacijom u skladu s člankom 9. stavcima 1. i 2.;

## **Amandman 23**

### **Prijedlog Direktive**

#### **Članak 7. – stavak 5.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

5. Države članice **moгу**, u skladu s

5. Države članice, u skladu s vlastitim

vlastitim nacionalnim zakonodavstvom, **primiti** zahtjev podnesen kad se državljanin treće zemlje o kojem je riječ već nalazi na njihovu teritoriju.

nacionalnim zakonodavstvom, **primaju i razmatraju** zahtjev podnesen kad se državljanin treće zemlje o kojem je riječ već nalazi na njihovu teritoriju.

#### Amandman 24

##### Prijedlog Direktive Članak 7. – stavak 6.

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

6. **Države članice određuju trebaju li dotični istraživač ili** dotična istraživačka organizacija **predati** zahtjev za izdavanje boravišne dozvole.

6. Dotična istraživačka organizacija **i/ili dotični istraživač uz punu suradnju i dogovor predaje** zahtjev za izdavanje boravišne dozvole.

#### Amandman 25

##### Prijedlog Direktive Članak 7. – stavak 6.a (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**6.a Ako su uvjeti za spajanje obitelji relevantni i ispunjeni, istraživač koji je državljanin treće države to i prijavljuje i dostavlja pravne dokumente svojih članova obitelji usporedno sa zahtjevom za izdavanje boravišne dozvole.**

#### Obrazloženje

*Wording similar to Directives on Researchers, Blue Card, Family reunification and on sanctions against employers of illegally staying third-country nationals*

#### Amandman 26

##### Prijedlog Direktive Članak 9. – stavak 1. – podstavak 2. – točka e

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(e) podatke **o pravnom odnosu** između istraživačke organizacije i istraživača;

(e) podatke **i specifikaciju pravnog odnosa i/ili radnog odnosa** između istraživačke



organizacije i istraživača;

## Amandman 27

### Prijedlog Direktive Članak 12. – naslov

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

Posebni uvjeti za pripravnike

Posebni uvjeti za **neplaćene i plaćene** pripravnike

## Amandman 28

### Prijedlog Direktive Članak 12. – stavak 1. – podstavak 1. – točka a

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(a) **potpisali su ugovor** o usavršavanju, kojeg po potrebi odobrava nadležno tijelo predmetne države članice u skladu s njezinim nacionalnim zakonodavstvom ili administrativnom praksom, za pripravništvo u poduzeću u javnom ili privatnom sektoru ili ustanovi za stručno usavršavanje koju je dotična država članica priznala u skladu sa svojom nacionalnom ili administrativnom praksom.

(a) **kao dio njegovog/njezinog obrazovanja dostavljaju dokaz o potpisanom ugovoru o usavršavanju ili ugovoru o radu**, kojeg po potrebi odobrava nadležno tijelo predmetne države članice u skladu s njezinim nacionalnim zakonodavstvom ili administrativnom praksom, za pripravništvo u poduzeću u javnom ili privatnom sektoru ili ustanovi za stručno usavršavanje koju je dotična država članica priznala u skladu sa svojom nacionalnom ili administrativnom praksom.

## Amandman 29

### Prijedlog Direktive Članak 12. – stavak 1. – podstavak 1. – točka b

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(b) dokazuju, ako to zahtijeva država članica, da imaju prijašnje **relevantno obrazovanje ili** kvalifikacije ili **stručno iskustvo** kako bi mogli imati koristi od radnog iskustva.

(b) dokazuju, ako to zahtijeva država članica, da imaju prijašnje **relevantne visokoškolske** kvalifikacije ili **stručne kvalifikacije** kako bi mogli imati koristi od radnog iskustva **i/ili da je razdoblje usavršavanja dio njegovog/njezinog**

*obrazovanja u obrazovnoj ustanovi u zemlji njegovog/njezinog podrijetla.*

### Amandman 30

#### Prijedlog Direktive

#### Članak 12. – stavak 1. – podstavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Ugovorom navedenim u točki (a) opisuje se program usavršavanja, utvrđuje njegovo trajanje, uvjeti pod kojima se pripravnika nadzire u izvedbi ovog programa, radno vrijeme pripravnika, pravni odnos sa subjektom domaćinom te ako je pripravnik plaćen, plaća koja mu se dodjeljuje.

*Izmjena*

Ugovorom navedenim u točki (a) opisuje se program usavršavanja, utvrđuje njegovo trajanje, uvjeti pod kojima se pripravnika nadzire u izvedbi ovog programa, radno vrijeme pripravnika, pravni odnos sa subjektom domaćinom te ako je pripravnik plaćen, plaća koja mu se dodjeljuje *i ugovor o radu.*

### Amandman 31

#### Prijedlog Direktive

#### Članak 12. – stavak 2.

*Tekst koji je predložila Komisija*

2. Države članice mogu zahtijevati od subjekta domaćina da *izjavi* da radno mjesto ne popunjava državljanin treće zemlje.

*Izmjena*

2. Države članice mogu *preispitati stvarnu potrebu za radnom snagom ili postoji li dovoljno mjesta za usavršavanje za državljane zemalja domaćina i* zahtijevati od subjekta domaćina da *osigura* da radno mjesto ne popunjava državljanin treće zemlje *kako bi izbjegle iskorištavanje ili socijalni damping.*

### Amandman 32

#### Prijedlog Direktive

#### Članak 13. – stavak 1.a (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

*Država članica može razmotriti je li volonterski rad stvaran ili ima negativan*

*učinak na tržište rada.*

### Amandman 33

#### Prijedlog Direktive Članak 14. – točka a

*Tekst koji je predložila Komisija*

(a) imati barem **17 no ne** više od 30 **ili, osim u pojedinačnim opravdanim slučajevima, više od 30** godina starosti;

*Izmjena*

(a) imati barem **18 ali nipošto** više od 30 godina starosti **i ne smije biti u srodstvu s obitelji domaćinom;**

### Amandman 34

#### Prijedlog Direktive Članak 14. – točka c

*Tekst koji je predložila Komisija*

(c) **izraditi** sporazum između osobe koja radi za stan i hranu i obitelji domaćina kojim se utvrđuju prava i obveze te osobe, uključujući odredbe o **džeparcu koji** će primati i odgovarajuće mehanizme koji joj omogućuju pohađanje tečajeva i sudjelovanje u svakodnevnim obiteljskim dužnostima.

*Izmjena*

(c) **predstaviti ugovor kojim se navode prava i ugovorne obveze osobe koja radi za stan i hranu i obitelji domaćina, na temelju toga da ta osoba prima hranu i smještaj u zamjenu za usluge poput laganih kućanskih poslova i brige o djeci u obitelji domaćinu** i sporazum između osobe koja radi za stan i hranu i obitelji domaćina kojim se **jasno** utvrđuju prava i obveze te osobe, uključujući odredbe o **naknadi u obliku džeparca koju** će primati i odgovarajuće mehanizme koji joj omogućuju **ili od nje zahtijevaju** pohađanje tečajeva, **uključujući pravo na barem jedan cijeli slobodan dan tjedno** i sudjelovanje u svakodnevnim obiteljskim dužnostima, **navodeći maksimalan broj sati po danu koji može biti posvećen sudjelovanju u takvim dužnostima.**

### Amandman 35

#### Prijedlog Direktive Članak 14. – stavak 1.a (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**Država članica može uzeti u obzir druga pitanja kada odlučuje o tome može li obitelj domaćin osobi koja obavlja poslove za stan i hranu osigurati dobar dom za vrijeme trajanja njezina boravka.**

### **Amandman 36**

#### **Prijedlog Direktive**

#### **Članak 18. – stavak 1. – uvodni dio**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

Države članice **odbijaju** zahtjev u sljedećim slučajevima:

Države članice **moгу odbiti** zahtjev u sljedećim slučajevima:

### **Amandman 37**

#### **Prijedlog Direktive**

#### **Članak 18. – stavak 1. – točka c**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

(c) ako **su subjekt** domaćin ili obrazovna ustanova osnovani **isključivo s ciljem** olakšavanja ulaska;

(c) ako **institucija** domaćin ili obrazovna **institucija djeluje samo u svrhu** olakšavanja ulaska;

### **Amandman 38**

#### **Prijedlog Direktive**

#### **Članak 18. – stavak 1. – točka ca (nova)**

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

**(ca) ako postoje drugi ozbiljni razlozi na temelju kojih se može posumnjati da subjekt domaćin ili obrazovna ustanova radi prijevaru;**

## Amandman 39

### Prijedlog Direktive

#### Članak 19. – stavak 1. – uvodni dio

*Tekst koji je predložila Komisija*

Države članice **poništavaju** boravišnu dozvolu u sljedećim slučajevima:

*Izmjena*

Države članice **mogu poništiti** boravišnu dozvolu u sljedećim slučajevima:

## Amandman 40

### Prijedlog Direktive

#### Članak 19. – stavak 1. – točka c

*Tekst koji je predložila Komisija*

(c) ako **je** subjekt domaćin **osnovan isključivo s ciljem** olakšavanja ulaska;

*Izmjena*

(c) ako subjekt domaćin **djeluje samo u svrhu** olakšavanja ulaska;

## Amandman 41

### Prijedlog Direktive

#### Članak 19. – stavak 1. – točka d

*Tekst koji je predložila Komisija*

(d) ako subjekt domaćin ne ispunjava pravne obveze u vezi sa socijalnim osiguranjem i/ili porezima propisane u nacionalnom pravu ili je prijavio bankrot ili je u stečaju,;

*Izmjena*

(d) ako subjekt domaćin ne ispunjava pravne obveze u vezi sa socijalnim osiguranjem i/ili porezima propisane u nacionalnom pravu ili je prijavio bankrot ili je u stečaju. ***Ako se to dogodi za vrijeme studija, studentu treba ostaviti dovoljno vremena da pronađe jednakovrijedan studij da završi svoje obrazovanje;***

## Amandman 42

### Prijedlog Direktive

## Članak 19. – stavak 1. – točka f

*Tekst koji je predložila Komisija*

(f) za studente koji ne poštuju rokove utvrđene za pristupanje gospodarskim djelatnostima u skladu s člankom 23. ili ako dotični student ne ostvaruje prihvatljiv napredak u odgovarajućem studiju u skladu s nacionalnim zakonodavstvom ili administrativnom praksom.

*Izmjena*

(f) za studente koji ne poštuju rokove utvrđene za pristupanje gospodarskim djelatnostima u skladu s člankom 23. ili ako dotični student ne ostvaruje prihvatljiv napredak u odgovarajućem studiju u skladu s nacionalnim zakonodavstvom ili administrativnom praksom **i ako ne postoji uvjerljiv ublažavajući čimbenik za objašnjenje te situacije.**

## Amandman 43

### Prijedlog Direktive

#### Članak 20. – stavak 1. – točka c

*Tekst koji je predložila Komisija*

(c) za studente koji ne poštuju rokove utvrđene za pristupanje gospodarskim djelatnostima u skladu s člankom 23. ili ako student ne ostvaruje prihvatljiv napredak u odgovarajućem studiju u skladu s nacionalnim zakonodavstvom ili administrativnom praksom.

*Izmjena*

(c) za studente koji ne poštuju rokove utvrđene za pristupanje gospodarskim djelatnostima u skladu s člankom 23. ili ako **dotični** student ne ostvaruje prihvatljiv napredak u odgovarajućem studiju u skladu s nacionalnim zakonodavstvom ili administrativnom praksom **i ako ne postoji uvjerljiv ublažavajući čimbenik za objašnjenje te situacije.**

## Amandman 44

### Prijedlog Direktive

#### Članak 21. – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

**1. Odstupajući od članka 12. stavka 2. točke (b) Direktive 2011/98/EU** istraživači državljani trećih zemalja imaju pravo na jednako postupanje kao i prema državljanima države članice domaćina **na području socijalne sigurnosti, uključujući**

*Izmjena*

Istraživači državljani trećih zemalja, **studenti, učenici, pripravnici, volonteri i osobe koje obavljaju poslove za stan i hranu** imaju pravo na jednako postupanje kao i prema državljanima države članice domaćina **u skladu s Direktivom**

*obiteljska davanja, kako je utvrđeno Uredbom br. 883/2004 o koordinaciji sustava socijalne sigurnosti.*

*2011/98/EU samo ako ih ta država članica smatra zaposlenim radnicima.*

#### **Amandman 45**

##### **Prijedlog Direktive Članak 23. – stavak 3.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

3. Svaka država članica određuje maksimalan broj sati tjedno ili dana ili mjeseci godišnje dopuštenih za takvu aktivnost, a koji nije manji od **20** sati tjedno ili odgovarajućeg iznosa u danima ili mjesecima godišnje.

*Izmjena*

3. Svaka država članica određuje maksimalan broj sati tjedno ili dana ili mjeseci godišnje dopuštenih za takvu aktivnost, a koji nije manji od **10** sati tjedno ili odgovarajućeg iznosa u danima ili mjesecima godišnje.

#### **Amandman 46**

##### **Prijedlog Direktive Članak 24.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

Po završetku istraživanja *ili* studija u državi članici državljani trećih zemalja imaju pravo ostati *na teritoriju te države članice* u razdoblju od 12 mjeseci kako bi tražili posao ili pokrenuli poslovanje, ako su uvjeti utvrđeni u točkama (a) i (c) do (f) članka 6. i dalje ispunjeni. U razdoblju dužem od tri mjeseca, a kraćem od šest mjeseci, od državljana trećih zemalja može se tražiti da dostave dokaz o tome da i dalje traže posao ili da su u postupku pokretanja poslovanja. Nakon razdoblja od 6 mjeseci od državljana trećih zemalja može se dodatno zatražiti da dostave dokaz o tome da imaju istinsku šansu za zaposlenje ili pokretanje poslovanja.

*Izmjena*

*Države članice mogu odlučiti da po završetku istraživanja *i/ili* studija u državi članici državljani trećih zemalja imaju pravo ostati u razdoblju od **6 do** 12 mjeseci kako bi tražili posao ili pokrenuli poslovanje, ako su uvjeti utvrđeni u točkama (a) i (c) do (f) članka 6. i dalje ispunjeni **i ako mogu uzdržavati sebe i, ako je to primjenjivo, svoju obitelj.** U razdoblju dužem od tri mjeseca, a kraćem od šest mjeseci, od državljana trećih zemalja može se tražiti da dostave dokaz o tome da i dalje traže posao ili da su u postupku pokretanja poslovanja. Nakon razdoblja od 6 mjeseci od državljana trećih zemalja može se dodatno zatražiti da dostave dokaz o tome da imaju istinsku šansu za zaposlenje ili pokretanje poslovanja.*

## Amandman 47

### Prijedlog Direktive Članak 24. – stavak 1.a (novi)

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

***Države članice mogu zahtijevati da subjekt koji osnivaju državljani trećih zemalja ispunjava određene uvjete kako bi se osiguralo da se radi o stvarnim poduzećima.***

## Amandman 48

### Prijedlog Direktive Članak 26. – naslov

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

Pravo na mobilnost među državama članicama za istraživače, studente i ***plaćene*** pripravnike

Pravo na mobilnost među državama članicama za istraživače, studente, ***plaćene*** i ***neplaćene*** pripravnike.

## Amandman 49

### Prijedlog Direktive Članak 26. – stavak 2. – uvodni dio

*Tekst koji je predložila Komisija*

*Izmjena*

U razdoblju duljem od tri mjeseca, no ne duljem od šest mjeseci državljaninu treće zemlje koji je primljen kao student ili ***plaćeni*** pripravnik u skladu s ovom Direktivom ***dopušta*** se da dio svoga studija/pripravničkog staža obavi u drugoj državi članici pod uvjetom da je prije svoga prelaska u tu državu članicu nadležnom tijelu druge države članice dostavio sljedeće:

U razdoblju duljem od tri mjeseca, no ne duljem od šest mjeseci, državljaninu treće zemlje koji je primljen kao student, ***plaćeni*** ili ***neplaćeni*** pripravnik ***ili istraživač*** u skladu s ovom Direktivom ***može*** se ***dopustiti*** da dio svoga studija/pripravničkog staža obavi u drugoj državi članici pod uvjetom da je prije svoga prelaska u tu državu članicu nadležnom tijelu druge države članice ***na potvrđivanje i odobrenje*** dostavio sljedeće:



## Amandman 50

### Prijedlog Direktive Članak 28. – stavak 1.

*Tekst koji je predložila Komisija*

1. Kad istraživač prijede u drugu državu članicu u skladu s člancima 26. i 27., a obitelj je već zasnovana u prvoj državi članici, članovima **njegove** obitelji odobrava se da **ga** prate ili da **mu** se pridruže.

*Izmjena*

1. Kad istraživač prijede u drugu državu članicu u skladu s člancima 26. i 27., a obitelj je već zasnovana u prvoj državi članici, članovima **njegove/njezine** obitelji odobrava se da **ga/je** prate ili da **mu/joj** se pridruže, **na temelju analize pojedinačnog slučaja**.

*Obrazloženje*

*Gender-neutral terminology should be used*

## Amandman 51

### Prijedlog Direktive Članak 31.

*Tekst koji je predložila Komisija*

Države članice mogu od podnositelja zahtjeva tražiti da plate naknade za obradu zahtjeva u skladu s ovom Direktivom. **Iznos** tih naknada **ne ugrožava ispunjavanje njegovih ciljeva**.

*Izmjena*

Države članice mogu od podnositelja zahtjeva tražiti da plate naknade za obradu zahtjeva u skladu s ovom Direktivom. **Razina** tih naknada **nije pretjerana i neusklađena s njihovim financijskim statusom/mogućnostima, osobito za neplaćene kategorije kao što su pripravnici i osobe koje obavljaju poslove za stan i hranu**.

*Obrazloženje*

*Court of Justice judgement in the case C-508/10 Commission v Netherlands stated that the level of fees shall not be excessive or disproportionate. For categories of unremunerated persons there should be a kind of state facilitation; this is the essence of a European welfare state.*

## Amandman 52

### Prijedlog Direktive

**Članak 35. – stavak 1. – podstavak 1.**

*Tekst koji je predložila Komisija*

Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije *[dvije]* godine od njezinog stupanja na snagu]. One Komisiji bez odlaganja dostavljaju tekst navedenih odredaba.

*Izmjena*

Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije *[tri]* godine od njezinog stupanja na snagu]. One Komisiji bez odlaganja dostavljaju tekst navedenih odredaba.

## POSTUPAK

<b>Naslov</b>	Uvjeti ulaska i boravka državljana trećih zemalja u svrhu istraživanja, studiranja, razmjene učenika, plaćenog i neplaćenog usavršavanja, volontiranja i obavljanja kućanskih poslova te čuvanja djece u zamjenu za stan i hranu [preinaka]		
<b>Referentni dokumenti</b>	COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD)		
<b>Nadležni odbor</b> Datum objave na plenarnoj sjednici	LIBE 16.4.2013		
<b>Odbori koji su dali mišljenje</b> Datum objave na plenarnoj sjednici	EMPL 13.6.2013		
<b>Izvjestitelj(ica) za mišljenje</b> Datum imenovanja	Antigoni Papadopoulou 27.5.2013		
<b>Razmatranje u odboru</b>	5.9.2013	18.9.2013	25.9.2013
<b>Datum usvajanja</b>	26.9.2013		
<b>Rezultat konačnog glasovanja</b>	+: –: 0:	30 8 0	
<b>Zastupnici nazočni na konačnom glasovanju</b>	Edit Bauer, Heinz K. Becker, Jean-Luc Bennahmias, Pervenche Berès, Viliija Blinkevičiūtė, Philippe Boulland, David Casa, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Minodora Cliveti, Emer Costello, Frédéric Daerden, Sari Essayah, Richard Falbr, Danuta Jazłowiecka, Ádám Kósa, Jean Lambert, Verónica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Csaba Öry, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Elisabeth Schroedter, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Jutta Steinruck, Ruža Tomašić, Traian Ungureanu		
<b>Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju</b>	Françoise Castex, Philippe De Backer, Anthea McIntyre, Ria Oomen-Ruijten, Antigoni Papadopoulou, Birgit Sippel, Csaba Sógor, Tatjana Ždanoka		
<b>Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju prema čl. 187. st. 2.</b>	Cecilia Wikström		

19.9.2013

## MIŠLJENJE ODBORA ZA PRAVNA PITANJA

upućen Odboru za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

o prijedlogu Direktive Europskog parlamenta i Vijeća o uvjetima za ulazak i boravak državljana trećih zemalja u svrhu istraživanja, studiranja, razmjene učenika, plaćenog i neplaćenog usavršavanja, volontiranja i obavljanja posla za stan i hranu (COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD))

Izjavitelj za mišljenje: Dimitar Stoyanov

### KRATKO OBRAZLOŽENJE

Cilj prijedloga je izmjena Direktive 2005/71/EZ o posebnom postupku za ulazak državljana trećih zemalja u svrhu znanstvenog istraživanja<sup>1</sup> i Direktive 2004/114/EZ o uvjetima ulaska državljana trećih zemalja s ciljem studiranja, razmjene studenata, neplaćene prakse ili volontiranja<sup>2</sup>. Osim kodificiranja dviju direktiva u jedan opći tekst, prijedlogom se također proširuje područje primjene u smislu obuhvaćanja kategorija ljudi i povećavaju određena prava državljana trećih zemalja.

Prema mišljenju Komisije, glavni cilj prijedloga je učiniti EU privlačnijim odredištem za talentirane useljenike iz trećih zemalja. Stoga se planira zamjena različitih nacionalnih propisa o ulasku i zahtjevima za boravak zajedničkim propisima s ciljem olakšavanja postupaka za buduće podnositelje zahtjeva i uključenih organizacija te se ističe potreba EU-a za zajedničkim instrumentom preko kojeg bi se potaknula mobilnost dotičnih ljudi diljem EU-a. Cilj prijedloga je širenje preinake direktive kako bi se uvrstile dvije dodatne kategorije ljudi – plaćeni pripravnici i osobe koje obavljaju poslove za stan i hranu – i zaštitile te ranjive skupine od izrabljivanja.

Jedan od ključnih elemenata prijedloga je „kvalitetnije iskoristiti potencijal studenata i istraživača” pružajući im mogućnost jednostavnijeg pronalaska posla u EU-u nakon završetka studija ili istraživanja. Ako bude prihvaćen u izvornom obliku, prijedlogom će se povećati prava studenata na rad na nepuno radno vrijeme, povećavajući im dopušteni broj sati tjedno s 10 na 20 sati, pružiti obiteljima istraživača mogućnost zaposlenja i dopustiti studentima i

---

<sup>1</sup> Uredba Vijeća 2005/71/EZ od 12. listopada 2005. o posebnom postupku za ulazak državljana trećih zemalja u svrhu znanstvenog istraživanja, (SL L 289, 3.11.2005., str. 15.)

<sup>2</sup> Uredba Vijeća 2004/114/EZ od 13. prosinca 2005. o uvjetima prihvatom državljana trećih zemalja s ciljem studiranja, razmjene studenata, neplaćene prakse ili volontiranja (SL L 375, 23.12.2004., str. 12.)

istraživačima koji su završili studij ili istraživanje s ostanak na njihovom teritoriju 12 mjeseci kako bi mogli istražiti mogućnosti zapošljavanja. Prijedlogom se također osigurava olakšana mobilnost studenata i istraživača unutar Unije, posebno onih koji su sudjelovali u programima Erasmus Mundus ili Marie Curie.

Još jedna nova važna značajka prijedloga je da neka od glavnih odredbi o uvjetima za ulazak i boravak postanu obvezujuće ako već nisu obvezujuće na osnovi postojećeg zakonodavstva EU-a. Prijedlogom se odobrava viza za dugotrajni boravak ili boravišna dozvola onim podnositeljima zahtjeva koji ispunjavaju sve uvjete unutar jedne od država članica.

## AMANDMANI

Odbor za pravna pitanja poziva Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove da kao nadležni odbor u svoje izvješće uključi sljedeće amandmane:

### Amandman 1

#### Prijedlog Direktive Uvodna izjava 30.

*Tekst koji je predložila Komisija*

(30) Nacionalna tijela trebaju obavijestiti državljane trećih zemalja koji državama članicama podnose zahtjev za odobrenje u skladu s ovom Direktivom o odluci koja je donesena o zahtjevu. To čine u pisanom obliku što je moguće ranije, a najkasnije u roku od 60 dana ili, što je moguće ranije, a najkasnije u roku od 30 dana u slučaju istraživača i studenata obuhvaćenih programima Unije uključujući mjere mobilnosti, počevši od datuma njihova zahtjeva.

*Izmjena*

(30) Nacionalna tijela trebaju obavijestiti državljane trećih zemalja koji državama članicama podnose zahtjev za odobrenje u skladu s ovom Direktivom o odluci koja je donesena o zahtjevu. To čine u pisanom obliku što je moguće ranije, a najkasnije u roku od 60 dana ili, što je moguće ranije, a najkasnije u roku od 30 dana u slučaju istraživača i studenata obuhvaćenih programima Unije uključujući mjere mobilnosti, počevši od datuma njihova zahtjeva. ***Države članice trebaju osigurati podnošenje žalbi nadležnom nacionalnom sudu protiv implicitnog odbijanja odobrenja ako nacionalna tijela ne odgovore na zahtjev unutar gore navedenih rokova.***

### Amandman 2

#### Prijedlog Direktive Članak 2. – stavak 2. – točka e

*Tekst koji je predložila Komisija*

(e) koje se u skladu s nacionalnim zakonodavstvom države članice o kojoj je riječ smatra samozaposlenim osobama.

*Izmjena*

(e) koje se u skladu s nacionalnim zakonodavstvom države članice o kojoj je riječ smatra ***osobama slobodnog zanimanja ili*** samozaposlenim osobama.

## POSTUPAK

<b>Naslov</b>	Uvjeti ulaska i boravka državljana trećih zemalja u svrhu istraživanja, studiranja, razmjene učenika, plaćenog i neplaćenog usavršavanja, volontiranja i obavljanja kućanskih poslova te čuvanja djece u zamjenu za stan i hranu [preinaka]
<b>Upute</b>	COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD)
<b>Nadležni odbor</b> Datum objave na plenarnoj sjednici	LIBE 16. travnja 2013.
<b>Mišljenje</b> Datum objave na plenarnoj sjednici	JURI 16. travnja 2013.
<b>Izvjestitelj:</b> Datum imenovanja	Dimitar Stoyanov 15. travnja 2013.
<b>Razmatranje u odboru</b>	29. svibnja            8. srpnja 2013. 2013.
<b>Datum usvajanja</b>	17. rujna 2013.
<b>Rezultat konačnog glasovanja</b>	+:                    9 –:                    8 0:                    7
<b>Članovi nazočni na konačnom glasovanju</b>	Raffaele Baldassarre, Luigi Berlinguer, Sebastian Valentin Bodu, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sajjad Karim, Klaus-Heiner Lehne, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Jiří Maštálka, Alajos Mészáros, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Francesco Enrico Speroni, Dimitar Stoyanov, Alexandra Thein, Cecilia Wikström, Tadeusz Zwiefka
<b>Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju</b>	Eva Lichtenberger, Angelika Niebler, József Szájer, Axel Voss
<b>Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju prema članku 187. stavku 2.</b>	Olle Schmidt

## POSTUPAK

<b>Naslov</b>	Uvjeti ulaska i boravka državljana trećih zemalja u svrhu istraživanja, studiranja, razmjene učenika, plaćenog i neplaćenog usavršavanja, volontiranja i obavljanja kućanskih poslova te čuvanja djece u zamjenu za stan i hranu [preinaka]		
<b>Referentni dokumenti</b>	COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD)		
<b>Datum podnošenja EP-u</b>	25.3.2013		
<b>Nadležni odbor</b> Datum objave na plenarnoj sjednici	LIBE 16.4.2013		
<b>Odbor(i) čije se mišljenje traži</b> Datum objave na plenarnoj sjednici	EMPL 13.6.2013	JURI 16.4.2013	JURI 16.4.2013
<b>Izjavitelj(i)</b> Datum imenovanja	Cecilia Wikström 24.4.2013		
<b>Razmatranje u odboru</b>	29.5.2013	9.7.2013	16.9.2013
<b>Datum usvajanja</b>	5.11.2013		
<b>Rezultat konačnog glasovanja</b>	+ :                    49 - :                    3 0 :                    1		
<b>Zastupnici nazočni na konačnom glasovanju</b>	Roberta Angelilli, Edit Bauer, Salvatore Caronna, Carlos Coelho, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Ioan Enciu, Frank Engel, Cornelia Ernst, Tanja Fajon, Héléne Flautre, Kinga Gál, Kinga Göncz, Nathalie Griesbeck, Sylvie Guillaume, Ágnes Hankiss, Salvatore Iacolino, Sophia in 't Veld, Livia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Timothy Kirkhope, Juan Fernando López Aguilar, Baroness Sarah Ludford, Monica Luisa Macovei, Svetoslav Hristov Malinov, Véronique Mathieu Houillon, Anthea McIntyre, Roberta Metsola, Louis Michel, Claude Moraes, Georgios Papanikolaou, Carmen Romero López, Judith Sargentini, Birgit Sippel, Csaba Sógor, Renate Sommer, Rui Tavares, Kyriacos Triantaphyllides, Wim van de Camp, Renate Weber, Josef Weidenholzer, Cecilia Wikström, Tatjana Ždanoka, Auke Zijlstra		
<b>Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju</b>	Anna Maria Corazza Bildt, Franco Frigo, Mariya Gabriel, Stanimir Ilchev, Raúl Romeva i Rueda, Davor Ivo Stier		
<b>Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju prema čl. 187. st. 2.</b>	Andrzej Grzyb, Stephen Hughes, Jens Nilsson, Marit Paulsen		
<b>Datum podnošenja</b>	12.11.2013		